

Art.Nr.  
5905801901  
AusgabeNr.  
5905801901\_0301  
Rev.Nr.  
10/01/2022



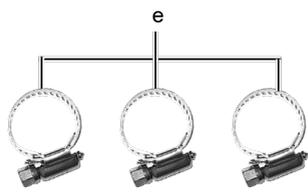
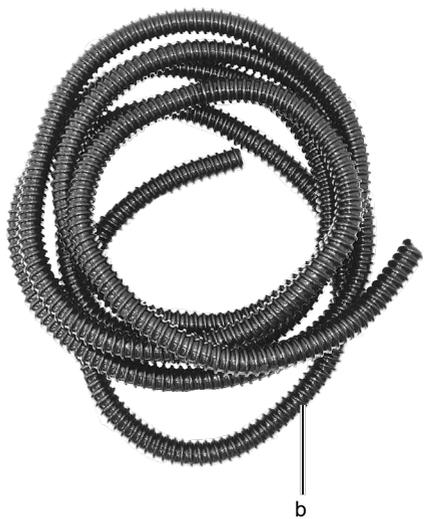
## PFS8000

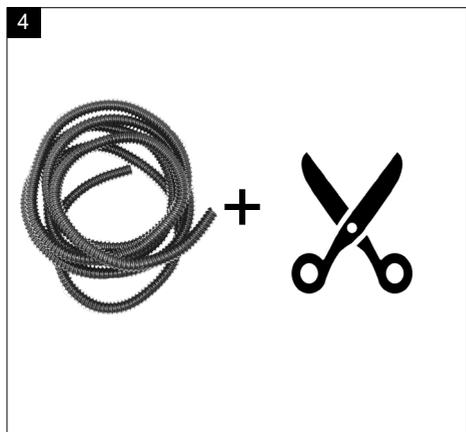
DE	<b>Teichdruckfilter-Set</b> Originalbedienungsanleitung	6
GB	<b>Pond pressure filter set</b> Translation of original instruction manual	17
EE	<b>Tiigrõhufiltrite komplekt</b> Originaalkäitusejuhendi tõlge	25
LT	<b>Slėginio tvenkinių filtro rinkinys</b> Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	33
LV	<b>Dīka spiedienfiltra kompleks</b> Originālās lietošanas instrukcijas tulkojums	41
SE	<b>Dammtryckfilter-sats</b> Översättning av original-bruksanvisning	49
FI	<b>Paineellinen allasuodatinsarja</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	57
DK	<b>Dejtrykfilter-sæt</b> Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	65

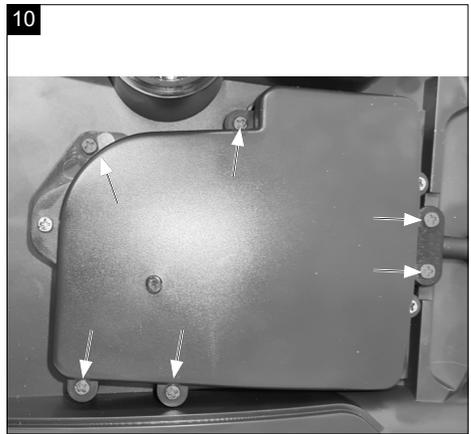
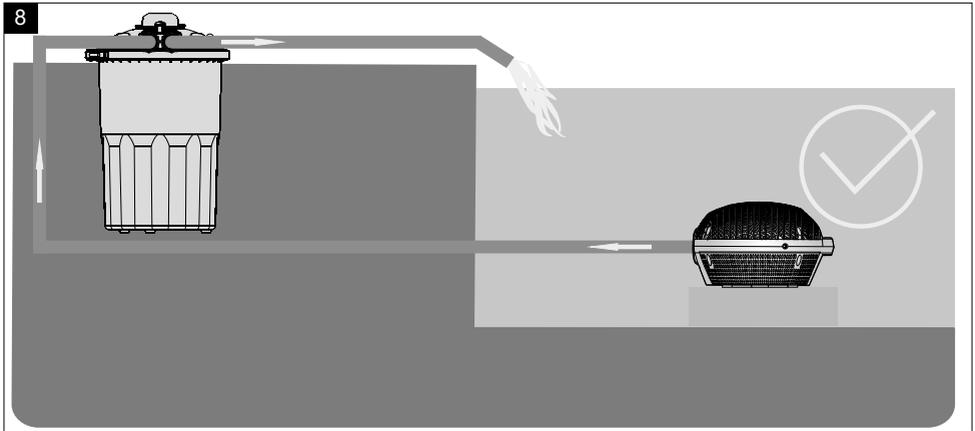
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!



1a







## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.
	Filterleistung mit Fischbesatz
	Filterleistung ohne Fischbesatz
	Maximal Wassertemperatur
	Größtmögliche Betriebstauchtiefe
<b>IPX8</b>	Schutzart
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
<b>⚠ Achtung!</b>	In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.

**Inhaltsverzeichnis:**
**Seite:**

1.	Einleitung .....	8
2.	Gerätebeschreibung .....	8
3.	Lieferumfang .....	8
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	9
6.	Restrisiken .....	10
7.	Technische Daten .....	11
8.	Auspacken .....	11
9.	Aufbau .....	11
10.	In Betrieb nehmen .....	12
11.	Elektrischer Anschluss .....	12
12.	Reinigung .....	12
13.	Lagerung .....	12
14.	Wartung .....	12
15.	Entsorgung und Wiederverwertung .....	13
16.	Störungsabhilfe .....	14

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Filtertank
2. Verriegelung
3. Twist-Clean
4. Abdeckung
5. Drehschalter
6. Filter-Auslass
7. Filter-Einlass
8. Schlauch
9. Pumpen-Auslass
10. Pumpe
11. Schauglas
12. Filter-Ablass
13. Verschmutzungsanzeige
14. Filtereinsatz

## 3. Lieferumfang

- a. Pumpe
- b. Schlauch
- c. Druckfilter
- d. Pumpen-Anschluss 3/4"
- e. 3 x Schlauchschelle
- f. 2 x Überwurfmutter
- g. 2 x Dichtungsring
- h. 2 x Filteranschluss 1"
- i. 2 x Filteranschluss 3/4"
- j. Twist-Clean-Kurbel
- k. Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Das Gerät ist zur mechanischen und biologischen Reinigung von Gartenteichen gedacht.

Die in das Gerät eingebaute UVC-Lampe dient zum Abtöten von Algen und Bakterien im Teichwasser. Ihre Strahlung ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für die Augen und die Haut. Die UVC-Lampe darf niemals in einem defekten Gehäuse oder außerhalb ihres Gehäuses oder für andere Zwecke verwendet werden. Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere Flüssigkeiten als Wasser fördern.
- Niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Ver säumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Gefährliche ultraviolette Strahlung. Die Strahlen der UVC Lampe sind schädlich für Augen und Haut. Niemals die Lampe außerhalb des Gehäuses nutzen!
- Der Teichdruckfilter muss min. zwei Meter entfernt vom Teich aufgebaut werden, um zu verhindern, dass er hineinfallen kann oder ein Wasserschwall aus dem Teich das Gerät beschädigt.
- Die externe Pumpe muss vor der UVC Lampe eingeschaltet werden und die Lampe darf niemals ohne durchfließendes Wasser aktiv sein, da das Gerät sonst beschädigt werden könnte.
- Verlängerungs- und Stromkabel müssen regelmäßig kontrolliert werden. Defekte oder nicht dafür vorgesehene Kabel dürfen nicht verwendet werden.
- Die Netzleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigungen der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.
- Weist das Gerät Schäden auf, darf es nicht in Betrieb genommen werden und muss durch eine qualifizierte Person repariert werden.
- Das Gerät nicht in Gebrauch nehmen, solange sich Personen im Wasser aufhalten.
- Wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, muss es trocken und vor sonstigen Witterungseinflüssen geschützt, gelagert werden.
- Der eingebaute Temperaturfühler schaltet die UV-Lampe automatisch ab, sollte eine Überhitzung eintreten. Sie wird auch wieder angeschaltet, nachdem die Temperatur wieder einen normalen Level erreicht hat.
- Niemals das Gehäuse oder die Lampe öffnen, außer dies wird explizit in dieser Anleitung angegeben! Bei Nichtbeachtung kann dies zu Verletzungen und Schäden am Gerät führen.
- Dieses Gerät darf nur an Stromnetze mit der passenden Stromaufnahme angeschlossen werden.
- Ordnungsgemäß wird die dieses an einer 230V 50Hz Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen.

Vergleichen Sie dazu auch die Angaben auf dem Typenschild.

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30 mA versorgt wird.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie einen Elektriker zu Rate ziehen, wenn Sie sich bei dem Anschluss der elektrischen Teile nicht sicher sind.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdosen und deren Anschlüsse vor Überschwemmung und Feuchtigkeit geschützt sind. Der Aufstellungsort muss einen Ablauf für Sammelwasser haben oder erhöht sein, so dass eine Überschwemmung ausgeschlossen ist.
- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät, so wie alle Stecker und Verlängerungskabel vor Spritzwasser geschützt platziert werden.
- Immer alle Stecker ziehen, bevor Sie Arbeiten an dem Filter oder der Pumpe ausführen.
- Niemals den Filter im Wasser versenken.
- Im Außenbereich niemals Anschlüsse, Adapter, Verlängerungen oder Verbindungskabel verwenden, die nicht für den Einsatz im Freien zugelassen wurden.
- Niemals das Gerät am Stromkabel ziehen oder tragen. Lassen Sie das Stromkabel nicht mit scharfen Gegenständen oder Hitze in Kontakt kommen.
- Platzieren Sie die Kabel so, dass sie nicht hinderlich im Weg liegen oder beschädigt werden können.
- Nach Aufbau des Sets müssen die Stecker der Geräte immer sofort erreichbar sein. Sie dürfen nicht zu- oder eingebaut werden, so dass sie im Notfall immer sofort gezogen werden können.
- Den Filter ausschließlich mit Schläuchen betreiben, die für einen Druck von mind. 0,3 bar ausgelegt sind oder entsprechend zum maximalen Druck der Pumpe passen.
- Kontrollieren und reinigen Sie den Ablauf zum Teich hin in regelmäßigen Abständen. Er muss immer frei von Ablagerungen sein, da es sonst zu einem Druckanstieg kommen könnte, was zu einem Leck und zum Leerlaufen des Teiches führen kann.
- Solange der Filter im „Filtermodus“ betrieben wird, müssen alle offenen Anschlüsse der
- Schläuche mit einer Verschlusskappe abgedichtet werden.
- Bevor Sie den Filter anschalten, müssen Sie sicherstellen, dass alle Verbindungen korrekt vorgenommen wurden und alle Anschlüsse dicht sind.
- Filtern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser!

- Bei Frost (oder wenn Frost abzusehen ist) müssen Sie den Filter und die Pumpe entfernen und wie später beschrieben einlagern.
- Platzieren Sie den Filter so, dass er nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Diese Geräte dürfen nicht durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhaltenen Anweisungen, wie die Geräte zu benutzen sind.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, wenn sie in die Nähe der Geräte kommen könnten. Es muss verhindert werden, dass sie damit spielen.
- Das Gerät darf ausschließlich von Personen benutzt werden, die das Gerät kennen bzw. diese Bedienungsanleitung vorher gelesen und verstanden haben.
- Die elektrischen Außenanlagen, mit denen Sie das Gerät betreiben, müssen den gültigen Sicherheitsvorschriften genügen.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff Elektrowerkzeug bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

Filter	
Anschluss	220-240V / 50Hz
Leistung UVC Lampe	11 W
Filtertank-Volumen	9,5 l
UVC Lampenfassung	G23
Ein-/Auslass-Gewinde	1"
Pumpe	
Anschluss	220-240V / 50Hz
Leistung	43 W
Fördermenge max.	2500 l/h
Förderhöhe max.	2 m
Eintauchtiefe max.	2 m
Schutzart	IPX8
Wassertemperatur min./max	4°C / 35°C
Länge Netzanschlussleitung	10 m
Gewicht	5,5 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden.

- Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ **WARNUNG!**

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinder-spielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Aufbau

### **Warnung!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

1. Stecken Sie die Twist-Clean-Kurbel (j) auf. (Abb.2)
2. Montieren Sie mit Hilfe der Dichtung (g) und der Überwurfmutter (f) den gewünschten Filteranschluss (h oder i). (Abb. 2)
3. Schrauben Sie den Pumpen-Anschluss (d) auf die Pumpe (a). (Abb. 3)
4. Schneiden Sie den Schlauch (b) nach Ihren Bedürfnissen zu. (Abb. 4)
5. Befestigen Sie ein Schlauchende mit Hilfe der Schlauchschelle (e) am Pumpen-Anschluss (d). (Abb. 5)
6. Befestigen Sie das andere Ende des Schlauches mit Hilfe der Schlauchschelle (e) am vorher montierten Filteranschluss (h oder i) auf Filter-Einlass (7) Seite. (Abb.6)
7. Befestigen Sie, falls gewünscht, den Restschlauch mit Hilfe der Schlauchschelle (e) am Filteranschluss (h oder u) auf Filter-Auslass (6) Seite. (Abb. 7)
8. Positionieren Sie den Druckfilter (c) oberhalb der Pumpenposition. Der Schlauch des Filter-Auslasses darf nicht in das Wasser ragen. (Abb. 8)
9. Setzen Sie die Pumpe (a) in das Wasser ein. Die Pumpe muss unterhalb des Druckfilters stehen. (Abb. 8)

## 10. In Betrieb nehmen

### ⚠ Achtung!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### ⚠ Achtung!

**Die Pumpe muss vor dem Filter eingeschalten werden, da ansonsten das Gerät beschädigt werden kann.**

### Gerät einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker der Pumpe ein. Das Gerät startet sofort.
2. Stellen Sie den Drehschalter (5) auf „Run“.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Druckfilters ein.

## 11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## 12. Reinigung

- Das Gerät verfügt über die Twist-Clean Funktion (3). (Abb. 1)
- Sollte sich der rote Gummi in der Verschmutzungsanzeige (13) nach oben gedrückt haben, ist es Zeit das Gerät zu reinigen.
- Stellen Sie hierzu den Drehschalter (5) von „Run“ auf „Clean“ und öffnen Sie den Filter-Ablass (12).
- Kurbeln Sie nun mit Hilfe der Twist-Clean-Kurbel einige Male, um den Filtereinsatz (14) zu säubern und um die Ablagerungen auszuleiten.

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

## 14. Wartung

### ⚠ Warnung!

Ziehen Sie immer den Netzstecker heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

### Austausch der UVC Lampe (Abb. 9-11)

1. Ziehen Sie den Drehschalter (5) ab.
2. Entfernen Sie darunterliegenden Schrauben.
3. Entfernen Sie die blaue Abdeckung (4).
4. Entfernen Sie die in Abbildung 10 markierten Schrauben.
5. Daraufhin können Sie die komplette Einheit entfernen.

6. Tauschen Sie die Lampe und befolgen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

**⚠ Achtung!**

**Der Wechselintervall der UVC Lampe liegt bei 10.000 Betriebsstunden oder einmal jährlich.**

**Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: UVC-Lampe, Filtereinsatz

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

**Anschlüsse und Reparaturen**

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

**Anschlussart Y**

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

**15. Entsorgung und Wiederverwertung**



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potenziell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasser wird nicht gefördert	Pumpe nicht angeschlossen	Pumpe anschließen.
	Pumpe defekt	Reparatur durch ein autorisiertes Servicecenter.
	Leitung verdeckt	Leitung säubern.
	Pumpe und Filter im falschen Verhältnis zueinander positioniert	Anleitung genau lesen und Aufbau korrekt vollziehen.
Wasser wird nicht sauber	Teich zu groß	Größeres Modell wählen.
	UVC Lampe defekt	UVC Lampe wechseln.
	UVC Lampe zu schwach	Wechselintervall einhalten.
	Filter verdeckt	Twist-Clean-Funktion nutzen.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.
	Filter performance with fish in pond
	Filter performance with no fish in pond
	Maximum water temperature
	Maximum operating immersion depth
<b>IPX8</b>	Protection category
	The product complies with the applicable European directives.
<b>⚠ Attention!</b>	We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.

**Table of contents:**

**Page:**

1.	Introduction .....	19
2.	Device description .....	19
3.	Scope of delivery .....	19
4.	Proper use .....	19
5.	General safety instructions.....	20
6.	Residual risks .....	21
7.	Technical data.....	22
8.	Unpacking .....	22
9.	Layout .....	22
10.	Start up .....	22
11.	Electrical connection .....	23
12.	Cleaning .....	23
13.	Storage .....	23
14.	Maintenance .....	23
15.	Disposal and recycling.....	24
16.	Troubleshooting .....	24

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 2. Device description (Fig. 1)

1. Filter tank
2. Locking mechanism
3. Twist-clean
4. Cover
5. Rotary switch
6. Filter outlet
7. Filter inlet
8. Hose
9. Pump outlet
10. Pump
11. Sight glass
12. Filter drain
13. Clogging indicator
14. Filter element

## 3. Scope of delivery

- a. Pump
- b. Hose
- c. Pressure filter
- d. Pump connection 3/4"
- e. 3 x hose clamp
- f. 2 x union nut
- g. 2 x sealing ring
- h. 2 x filter connection 1"
- i. 2 x filter connection 3/4"
- j. Twist-clean crank
- k. Operating manual

## 4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with it and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The device is intended for mechanical and biological cleaning of garden ponds.

The UVC lamp built into the device is used to kill algae and bacteria in the pond water. Its radiation is hazardous to the eyes and skin even in small doses. The UVC lamp should never be used in a defective housing or outside its housing or for other purposes.

The following restrictions apply to the device:

- Never pump liquids other than water.
- Never operate the device without water flowing through it.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuffs, highly flammable or explosive substances.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may only use the device when supervised. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## 5. General safety instructions

**⚠ WARNING - Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Dangerous ultraviolet radiation. The rays of the UVC lamp are harmful to the eyes and skin. Never use the lamp outside its housing!
- The pond pressure filter must be set up at least two metres away from the pond to prevent it from falling in or a surge of water from the pond from damaging the device.
- The external pump must be switched on before the UVC lamp and the lamp should never be switched on without water flowing through it, as this could damage the device.
- Extension cables and power cables must be inspected regularly. Defective cables or cables not designed for this purpose must not be used.
- The mains cable of this device cannot be replaced. If the cable has been damaged, the device must be scrapped.
- If the device shows signs of damage, it must not be put into operation and must be repaired by a qualified individual.
- Do not use the device while people are in the water.
- If the device will not be used for a long period of time, it must be stored in a dry place and protected from other weather influences.
- The built-in temperature sensor automatically switches off the UV lamp if overheating occurs. It is also switched on again after the temperature has returned to a normal level.
- Never open the housing or the lamp unless this is explicitly stated in these instructions! Failure to comply may result in injury and damage to the device.
- This device may only be connected to a mains supply with the appropriate current consumption.
- In accordance with regulations, this device must be connected to a 230 V, 50 Hz protective contact socket. To this end, refer to the information on the type plate.
- Ensure that the device is supplied via a residual current device (RCD) with a rated current of no more than 30 mA.
- For your own safety, consult an electrician if you are unsure about connecting the electrical parts.

- Make sure that the sockets and their connections are protected against flooding and moisture.
- The installation site must have a drain for accumulated water or be elevated so that flooding cannot occur.
- Ensure that the device, as well as all connectors and extension cables, are protected from splashing water.
- Always disconnect all connectors before carrying out any work on the filter or pump.
- Never submerge the filter in the water.
- When used outside, never use connectors, adapters, extensions or connecting cables that have not been approved for outdoor use.
- Never pull or carry the device by the power cable. Do not allow the power cable to come into contact with sharp objects or heat.
- Place the cables in such a way that they do not get in the way and are not susceptible to damage.
- After assembling the set, the connectors of the devices must always be immediately accessible. To ensure they can be always be disconnected immediately in case of an emergency, they must not be permanently attached or built into the device.
- Only operate the filter with hoses that are designed for a pressure of at least 0.3 bar or that match the maximum pressure of the pump.
- Check and clean the drain to the pond at regular intervals. It should remain free of debris at all times, otherwise there could be an increase in pressure, which could cause the pond to leak and run dry.
- All open connections of the hoses must be sealed with a sealing cap while the filter is operated in "filter mode".
- Before switching on the filter, ensure that all connections have been made correctly and that all connections are tight.
- Never filter liquids other than water!
- In case of frost (or if frost is anticipated), you must remove the filter and pump and store them in the manner described later.
- Position the filter in such a way that it is not exposed to direct sunlight.
- These devices must not be operated by persons (including children) with impaired physical, sensory or mental capabilities, or who have insufficient experience and/or insufficient knowledge unless they are being supervised by a person who is responsible for their safety or they are receiving instruction about how the devices are to be used.

- Children must be supervised if it is possible for them to get close to the devices. They must be prevented from playing with it.
- The device may only be used by persons who are familiar with the device or who have read and understood this operating manual beforehand.
- The outdoor electrical equipment that you use to operate the device must comply with the applicable safety regulations.

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable) and battery-powered electrical tools (without a mains cable).

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

## 7. Technical data

Filter	
Connection	220-240V / 50Hz
UVC lamp power rating	11 W
Filter tank volume	9.5 l
UVC lamp holder	G23
Inlet/outlet thread	1"
Pump	
Connection	220-240V / 50Hz
Power	43 W
Max. delivery flow	2500 l/h
Max. delivery height	2 m
Max. submersion depth	2 m
Protection category	IPX8
Min./max water temperature	4°C / 35°C
Length of mains connection cable	10 m
Weight	5.5 kg

Technical changes reserved!

## 8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately.  
Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

### ⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

## 9. Layout

### Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

1. Connect the twist-clean crank (j). (Fig. 2)
2. Fit the desired filter connection (h or i) using the seal (g) and the union nut (f). (Fig. 2)
3. Screw the pump connection (d) onto the pump (a). (Fig. 3)
4. Cut the hose (b) according to your needs. (Fig. 4)
5. Attach one end of the hose to the pump connection (d) using the hose clamp (e). (Fig. 5)
6. On the filter inlet side (7), attach the other end of the hose to the filter connection attached previously (h or i) using the hose clamp (e). (Fig. 6)
7. If you wish, attach the remaining hose to the filter connection (h or u) on the filter outlet side (6) using the hose clamp (e). (Fig. 7)
8. Position the pressure filter (c) above the pump position. The hose of the filter outlet must not protrude into the water. (Fig. 8)
9. Insert the pump (a) into the water. The pump must be positioned below the pressure filter. (Fig. 8)

## 10. Start up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### ⚠ Attention!

**The pump must be switched on before the filter, otherwise the device is at risk of damage.**

### Switching on the device

1. Connect the mains plug of the pump. The device starts up immediately.
2. Set the rotary switch (5) to "Run".
3. Connect the mains plug of the pressure filter.

## 11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

## 12. Cleaning

- The device has a twist-clean function (3). (Fig. 1)
- If the piece of red rubber in the clogging indicator (13) has been pushed upwards, it is time to clean the device.

- To do this, set the rotary switch (5) from "Run" to "Clean" and open the filter drain (12).
- Now turn the twist-clean crank a few times to clean the filter insert (14) and to discharge the debris.

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

## 14. Maintenance

### ⚠ Warning!

Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

### Replacing the UVC lamp (Fig. 9-11)

1. Pull out the rotary switch (5).
2. Remove the screws underneath.
3. Remove the blue cover (4).
4. Remove the screws marked in figure 10.
5. You can then remove the entire unit.
6. Replace the lamp and follow these steps in reverse order.

### ⚠ Attention!

**Replace the UVC lamp once a year or every 10,000 operating hours.**

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: UVC lamp, filter element

\* may not be included in the scope of supply!

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Engine data - type plate

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 15. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

## 16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Water is not being pumped	Pump not connected	Connect the pump.
	Pump defective	Repair by an authorised service centre.
	Line is soiled	Clean the line.
	Pump and filter incorrectly positioned in relation to each other	Read the instructions carefully and carry out the assembly process correctly.
Water is not getting any cleaner	Pond is too large	Choose a larger model.
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp.
	UVC lamp too weak	Adhere to replacement interval.
	Filter is soiled	Use twist-clean function.

### Do not throw old equipment away with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käsitusjuhendit.
	Filtreerimisvõimsus kalavarudega
	Filtreerimisvõimsus kalavarudeta
	Maksimaalne veetemperatuur
	Suurim võimalik töösukeldussügavus
<b>IPX8</b>	Kaitseliik
	Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.
<b>△ Tähelepanu!</b>	Käesolevas kasutusjuhendis oleme kohad, mis Teie ohutust puudutavad, varustanud selle märgiga.

**Sisukord:**
**Lk:**

1.	Sissejuhatus .....	27
2.	Seadme kirjeldus .....	27
3.	Tarnekomplekt .....	27
4.	Sihtotstarbekohane kasutus .....	27
5.	Üldised ohutusjuhised .....	28
6.	Jääriskid .....	29
7.	Tehnilised andmed .....	29
8.	Lahtipakkimine .....	30
9.	Ülesehitus .....	30
10.	Käikuvõtmine .....	30
11.	Elektriühendus .....	30
12.	Puhastamine .....	31
13.	Ladustamine .....	31
14.	Hooldus .....	31
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus .....	31
16.	Rikete kõrvaldamine .....	32

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima.

Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus (joon. 1)

1. Filtripaak
2. Lukustus
3. Twist-Clean
4. kate
5. Pöördlüüti
6. Filtri väljalase
7. Filtri sisselase
8. Voolik
9. Pumba väljalase
10. Pump
11. vaateklaas
12. Filtri äravool
13. Määrdumisnäidik
14. Filtersüdamik

## 3. Tarnekomplekt

- a. Pump
- b. Voolik
- c. Rõhufilter
- d. Pumbaühendus 3/4"
- e. 3 x voolikuvits
- f. 2 x äärikmutter
- g. 2 x tihendusrõngas
- h. 2 x filtriühendus 1"
- i. 2 x filtriühendus 3/4"
- j. Twist-Cleani vânt
- k. Käsitlusjuhend

## 4. Sihtotstarbekohane kasutus

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käsitsusjuhendis sisalduvate käitlusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Seade on mõeldud aiatiikide mehaaniliseks ja bioloogiliseks puhastamiseks.

Seadmesse paigaldatud UVC-lamp on ette nähtud tiigivees esinevate vetikate ja bakterite hävitamiseks. Selle kiirgus on ka väikestes doosides silmadele ja nahale ohtlik. UVC-lampi ei tohi kasutada kunagi defektses korpuses, väljaspool oma korpust või muudel eesmärkidel.

Seadme kohta kehtivad järgmised piirangud:

- Ärge pumbake kunagi muid vedelikke kui vett.
- Ärge käituge kunagi ilma vee läbivooluta.
- Ärge kasutage kommerts- või tööstuseesmärkidel.
- Ärge kasutage ühenduses kemikaalide, toiduainete. Kergesti põlevate või plahvatusvõimeliste ainetega.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Masinat tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalitarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensioonitõlguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

Seade on ette nähtud kasutamiseks täiskasvanud inimeste poolt. Üle 16-aastased noorukid tohivad seadet kasutada ainult järelevalve all. Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavat kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

## 5. Üldised ohutusjuhised

**⚠ HOIATUS! Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustatsioone ja andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.**

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

- Ohtlik ultravioletne kiirgus. UVC-lambi kiired on silmadele ja nahale kahjulikud. Ärge kasutage lampi kunagi väljaspool korpust!
- Tiigirõhufilter tuleb min kaks meetrit tiigist eemal üles panna, et vältida selle sissekukkumist või seadme kahjustumist tiigist pärit veetulvaga.
- Eksternne pump tuleb enne UVC-lampi sisse lülitada ja lamp ei tohi olla kunagi ilma läbivoolava veeta aktiivne, sest muidu võib seade kahjustada saada.
- Pikendus- ja elektriikaableid tuleb regulaarselt kontrollida. Defektsed või selleks mitte ettenähtud kaableid ei tohi kasutada.
- Antud seadme võrgujuhet ei saa asendada. Juhtme kahjustuste korral tuleb seade utiliseerida.
- Kui seadmel esineb kahjustusi, siis ei tohi seda käiku võtta ja see tuleb lasta kvalifitseeritud isikul remontida.
- Ärge võtke seadet kasutusele, kuni inimesed viibivad vees.
- Kui Te seadet pikema ajavahemiku vältel ei kasuta, siis tuleb seda ladustada kuivas ja muude ilmastikumuuduste eest kaitstult.
- Paigaldatud temperatuurianur lülitab UV-lambi automaatselt välja, kui peaks tekkima ülekuumenemine. See lülitatakse jälle sisse pärast seda, kui temperatuur on saavutanud taas normaalse taseme.
- Ärge avage kunagi korpust või lampi, välja arvatud juhul, kui seda on käesolevas juhendis selgesõnaliselt mainitud! Eiramine võib põhjustada vigastusi ja seadmel kahjustusi.
- Seadet tohib ühendada ainult sobiva voolutarbega vooluvõrguga.
- Nõuetekohaselt ühendatakse see 230V 50Hz kaitsekontakt-pistikupesaga külge. Võrrelge selleks ka andmeid tüübisildil.
- Tehke kindlaks, et seadet varustatakse rikkevoolu-kaitseseadise (RCD) kaudu, mille nominaalriikvool pole suurem kui 30 mA.
- Oma isikliku ohutuse huvides peaksite küsima nõu elektrikult, kui Te pole elektriliste osade ühendamises kindel.
- Veenduge, et pistikupesad ja nende ühendused on üleujutuse ning niiskuse eest kaitstud. Ülespanekoht peab omama kogumisvee äravoolu või asuma kõrgemal nii, et üleujutus on välistatud.
- Hoolitsage selle eest, et seade nagu ka kõik pistikud ja pikenduskaablid paigutatakse veepritsmete eest kaitstult.
- Tõmmake alati kõik pistikud välja enne, kui teostate filtri või pumba kallal töid.
- Ärge sukeldage filtrit kunagi vette.

- Ärge kasutage välistingimustes kunagi ühendusi, adaptereid, pikendusi või ühenduskaableid, mis pole õues kasutamiseks heaks kiidetud.
- Ärge tõmmake ega kandke seadet kunagi elektri-kaablist. Ärge laske elektri-kaabli teravate esemetega ega kuumusega kokku puutuda.
- Paigutage kaablid nii, et need pole teel takistuseks ega saa kahjustada.
- Pärast komplekti ülespanemist peavad olema seadmete pistikud alati kohe ligipääsetavad. Neid ei tohi kinni või sisse ehitada nii, et neid ei saaks hädajuhumi korral kohe välja tõmmata.
- Käitage filtrit eranditult voolikutega, mis on välja töötatud min 0,3 bar rõhule või vastavalt sobivad pumba maksimaalsele rõhule.
- Kontrollige ja puhastage regulaarsete ajavahemike tagant tiiki viivat äravoolu. See peab olema alati se-tetest vaba, sest muidu võib tekkida rõhutõus, mis võib põhjustada lekke ja tiigi tühjaks voolamise.
- Kuni filtrit käitatakse "filtreerimismooduses", tuleb kõik lahtised ühendused voolikutel sulgurkübaratega tihendada.
- Enne filtri sisselülitamist peate kindlaks tegema, et kõik ühendused on korrektselt teostatud ja kõik ühendused on tihedad.
- Ärge filtreerige kunagi muid vedelikke kui vett!
- Pakase korral (või kui on oodata pakast) tuleb filter ja pump eemaldada ning hilisema kirjelduse järgi ladustada.
- Paigutage filter nii, et see pole vahetu päikesekiirguse käes.
- Kõnealuseid seadmeid ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete, puudulike kogemuste ja/või puudulike teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), kui nad just ei viibi nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all ega saa temalt seadmete kasutamise kohta korraldusi.
- Lapsi tuleb valvata, kui nad võivad seadme lähedusse sattuda. Lastel tuleb takistada sellega mängimist.
- Seadet tohivad kasutada eranditult isikud, kes seadet tunnevad või on eelnevalt käesolevat käsitusjuhendit lugenud ja seda mõistnud.
- Elektrilised välissüsteemid, millega Te seadet käitate, peavad vastama kehtivatele ohutuseeskirjadele.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste "elektritööriist" kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgukaablita) kohta.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiinilise implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse.

## 6. Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektriühendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmseid jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käsitusjuhendis soovitatatakse. Nii saavutate, et Teie masin talitleb optimaalse võimsusega.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

## 7. Tehnilised andmed

Filtrid	
Ühendus	220-240V / 50Hz
UVC-lambi võimsus	11 W
Filtripaagi ruumala	9,5 l
UVC-lambi sokkel	G23
Sisse-/väljalaske keere	1"
Pump	
Ühendus	220-240V / 50Hz
Võimsus	43 W
Pumpamiskogus max	2500 l/h
Pumpamiskõrgus max	2 m
Sukeldussügavus max	2 m
Kaitseliik	IPX8
Vee temperatuur min/max	4°C / 35°C
Võrguühendusjuhtme pikkus	10 m
Kaal	5,5 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

## 8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel seadmega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklumberid ja seadme tüüp ning ehitusaasta.

### ⚠ HOIATUS!

**Seade ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbu- miskoht!**

## 9. Ülesehitus

### Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

1. Pistke Twist-Cleani vänt (j) peale. (joon. 2)
2. Monteerige tihendi (g) ja ääriknutri (f) abil soovitud filtriühendus (h või i). (joon. 2)
3. Keerake pumbaühendus (d) pumbale (a). (joon. 3)
4. Lõigake voolik (b) oma vajaduste järgi pikkusse. (joon. 4)
5. Kinnitage vooliku ots voolikuvitsaga (e) pumbaühenduse (d) külge. (joon. 5)
6. Kinnitage vooliku teine ots voolikuvitsaga (e) eelnevalt monteeritud filtriühendusele (h või i) filtri sisselaske (7) küljel. (joon. 6)
7. Kinnitage soovi korral jääkvoolik voolikuvitsaga (e) filtriühendusele (h või u) filtri väljalaske (6) küljel. (joon. 7)
8. Positsioneerige rõhufilter (c) pumba positsioonist ülespoole. Filtri väljalaskevoolik ei tohi vette ulatuda. (joon. 8)

9. Pange pump (a) vette. Pump peab asuma rõhufiltri allpool. (joon. 8)

## 10. Käikuvõtmine

### ⚠ Tähelepanu!

**Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!**

### ⚠ Tähelepanu!

**Pump tuleb enne filtrit sisse lülitada, sest vastasel juhul võib seade kahjustada saada.**

### Lülitage seade sisse

1. Pistke pumba võrgupistik sisse. Seade käivitub kohe.
2. Seadke pöördlüli (5) "Run" peale.
3. Pistke rõhufiltri võrgupistik sisse.

## 11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
  - Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
  - Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
  - Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
  - Praod isolatsiooni vananemise tõttu.
- Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitame me suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) masinatele C 16A või K 16A kaitset!

## 12. Puhastamine

- Seade on varustatud funktsiooniga Twist-Clean (3). (joon. 1)
- Kui punane kumm peaks olema määrdumisaeg (13) ülespoole surutud, siis on aeg seade puhastada.
- Seadke selleks pöördlüüti (5) "Run" pealt "Clean" peale ja avage filtri äravool (12).
- Vändake nüüd Twist-Cleani vändaga mõned korrad, et filtersüdamik (14) puhastada ja setted välja juhtida.

## 13. Ladustamine

Ladustage seadet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, külmumisvabas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel. Säilitage tööriista originaalpakendis. Katke tööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitusjuhendit tööriista juures.

## 14. Hooldus

### ⚠ Hoiatus!

Tõmmake enne seadmel seadete teostamist alati võrgupistik välja.

### UVC-lambi väljavahetus (joon. 9-11)

1. Tõmmake pöördlüüti (5) maha.
2. Eemaldage selle all asuvad kruvid.
3. Eemaldage sinine kate (4).
4. Eemaldage joonisel 10 märgistatud kruvid.
5. Seepeale saate kogu mooduli eemaldada.
6. Vahetage lamp ja järgige neid samme vastupidises järjekorras.

### ⚠ Tähelepanu!

UVC-lambi vahetusintervall on 10000 töötundi või üks kord aastas.

## Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidades, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad\*: UVC-lamp, filtersüdamik

\* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

## Ühendused ja remont

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

## Ühendusliik Y

Kui seadme võrguühendusjuhe saab kahjustada, siis tuleb see lasta ohtude vältimiseks tootjal, klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul asendada.

Palun edastage meile järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

## 15. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega.

Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

## 16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Vett ei pumbata	Pump pole külge ühendatud	Ühendage pump külge.
	Pump defektne	Remont volitatud teeninduskeskuses.
	Torustik määrduanud	Puhastage torustik.
	Pump ja filter positsioneeritud üksteise-ga vales suhtes	Lugege täpselt juhendit ja teostage ülesehitus korrektselt.
Vesi ei lähe puhtaks	Tiik liiga suur	Valige suurem mudel.
	UVC-lamp defektne	Vahetage UVC-lamp.
	UVC-lamp liiga nõrk	Pidage vahetusintervallidest kinni.
	Filter määrduanud	Kasutage Twist-Clean funktsiooni.

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Filto našumas su žuvimi
	Filto našumas be žuvis
	Maksimali vandens temperatūra
	Didžiausias darbinis panardinimo gylis
<b>IPX8</b>	Apsaugos laipsnis
	Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.
⚠ Dėmesio!	Su Jūsų sauga susijusias vietas šioje naudojimo instrukcijoje mes pažymėjome šiuo ženklu.

**Turinys:**
**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	35
2.	Įrenginio aprašymas .....	35
3.	Komplektacija .....	35
4.	Naudojimas pagal paskirtį .....	35
5.	Bendrieji saugos nurodymai .....	36
6.	Liekamosios rizikos .....	37
7.	Techniniai duomenys .....	37
8.	Išpakavimas .....	38
9.	Surinkimas .....	38
10.	Paleidimas .....	38
11.	Elektros prijungimas .....	38
12.	Valymas .....	39
13.	Laikymas.....	39
14.	Techninė priežiūra .....	39
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....	39
16.	Sutrikimų šalinimas.....	40

## 1. Įvadas

### Gamintojas:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas (1 pav.)

1. Filtro rezervuaras
2. Užraktas
3. „Twist-Clean“
4. Uždangalas
5. Sukamasis jungiklis
6. Filtro išleidimo anga
7. Filtro įleidimo anga
8. Žarna
9. Siurblio išleidimo anga
10. Siurblys
11. Stebėjimo langelis
12. Filtro įleidimo anga
13. Užterštumo indikatorius
14. Filtro įdėklas

## 3. Komplektacija

- a. Siurblys
- b. Žarna
- c. Slėgio filtras
- d. Siurblio jungtis 3/4"
- e. 3 x žarnų apkabos
- f. 2 x gaubiamosios veržlės
- g. 2 x sandarinimo žiedas
- h. 2 x filtro jungtis 1"
- i. 2 x filtro jungtis 3/4"
- j. „Twist-Clean“ rankenėlė
- k. Naudojimo instrukcija

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie mašiną valdo ir atlieka jos techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augumo technikos sričių.

Įrenginys skirtas mechaniniam ir biologiniam sodo tvenkinių valymui.

Į įrenginį įmontuota UVC lempa skirta dumbliams ir bakterijoms tvenkinyje naikinti. Jos spinduliuotė net ir mažomis dozėmis yra pavojinga akims ir odai. UVC lempos negalima naudoti pažeistame korpuse arba už korpuso ribų ar kitiems tikslams.

Įrenginiui galioja šie apribojimai:

- Niekada netiekite kitų skysčių, o tik vandenį.
- Niekada neekspluatuokite be vandens pratakos.
- Nenaudokite komerciniams arba pramoniniams tikslams.
- Nenaudokite kartu su chemikalais, maisto produktais, labai degiomis arba sprogiomis medžiagomis.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Stakles leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Įrenginys skirtas naudoti suaugusiems. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su priežiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai

**⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas šiam elektriniam įrankiui taikomas saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas bei techninius duomenis.**

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgi, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas atiečiai.

- Pavojinga ultravioletinė spinduliuotė. UVC lempos spinduliai kenksmingi akims ir odai. Niekada nenaudokite lempos už korpuso ribų!

- Tvenkinio slėgio filtrą reikia sumontuoti min. dviejų metrų atstumu nuo tvenkinio, kad jis negalėtų įkristi arba kad vandens banga iš tvenkinio nepažeistų įrenginio.
- Išorinį siurblių reikia įjungti prieš UVC lempą, o lempa niekada negali būti aktyvi be pratekančio vandens, nes kitaip įrenginys gali būti pažeistas.
- Reguliariai tikrinkite ilginamąjį ir elektros srovės kabelį. Nenaudokite pažeistų arba tam neskirtų kabelių.
- Nekeiskite šio įrenginio tinklo laido. Atsiradus laido pažeidimų, atiduokite įrenginį į metalo laužą.
- Atsiradus įrenginio pažeidimų, jo negalima pradėti eksploatuoti, o jį turi suremontuoti kvalifikuotas asmuo.
- Draudžiama pradėti eksploatuoti įrenginį, kol vandenyje yra asmenų.
- Jei įrenginys nenaudojamas ilgesnį laiką, jį reikia laikyti sausoje ir nuo kitokio atmosferos poveikio apsaugotoje vietoje.
- Atsiradus perkaitimui, įmontuotas temperatūros jutiklis automatiškai išjungia UV lempą. Ji įjungžiama, kai tik temperatūra vėl pasiekia normalų lygį.
- Niekada neatidarinėkite korpuso arba lempos, išskyrus, jei tai buvo aiškiai nurodyta instrukcijoje! Nesilaikant nurodymų, galima susižaloti arba gali būti pažeistas įrenginys.
- Šį įrenginį leidžiama jungti tik prie srovės tinklų su tinkama imamąja srove.
- Jis tinkamai prijungiamas prie 230 V 50 Hz kištukinio lizdo su apsauginiu kontaktu. Tam taip pat palyginkite duomenis specifikacijų lentelėje.
- Įsitikinkite, kad į įrenginį per apsauginį nebalanso srovės įtaisą (RCD) tiekiami ne didesnė nei 30 mA skaičiuotinė srovė.
- Jei prijungdami elektrines dalis nesate garantuoti, savo pačių saugumui turėtumėte kreiptis patarimo į elektriką.
- Įsitikinkite, kad kištukinės jungtys ir jų jungtys apsaugotos nuo užtvindymo ir drėgmės.
- Įrengimo vietoje turi būti įrengtas nuotakas surenkamam vandeniui arba ji turi būti paukštinta, kad būtų išvengta užtvindymo.
- Pasirūpinkite, kad įrenginys, kaip ir visi kištukai ir ilginamieji kabeliai, būtų įrengtas apsaugojus nuo vandens purlų.
- Prieš atlikdami darbus prie filtro arba siurblio, visada ištraukite visus kištukus.
- Niekada nenuleiskite filtro į vandenį.

- Išorės srityje niekada nenaudokite jungčių, adapterių, ilginamųjų elementų arba jungiamųjų kabelių, kurie nėra skirti naudoti lauke.
- Niekada netraukite ir neneškite įrenginio už elektros laido. Saugokite elektros kabelį nuo aštrių daiktų arba karščio.
- Nutieskite kabelį taip, kad jis negulėtų kaip kliūtis kelyje ir negalėtų būti pažeistas.
- Surinkus rinkinį, įrenginių kištukai visada turi būti gerai pasiekiami. Jų negalima nei montuoti papildomai, nei įmontuoti, kad avariniu atveju juos būtų galima iš karto ištraukti.
- Filtrą galima eksploatuoti tik su žarnomis, kurios numatytos min. 0,3 bar arba tinka siurbliui, atsižvelgiant į maksimalų siurblio slėgį.
- Reguliariai tikrinkite ir valykite nuotaką į tvenkinį. Jame neturi būti nuosėdų, nes kitaip gali padidėti slėgis, todėl gali atsirasti nuotėkis ir ištuštėti tvenkinys.
- Kol filtras eksploatuojamas „filtravimo režimu“, visas atviras žarnų jungtis reikia užsandarinti gaubtelio.
- Prieš įjungdami filtrą, įsitinkinkite, kad visos jungtys buvo tinkamai prijungtos ir visos jungtys yra sandarios.
- Niekada nefiltruokite kitų skysčių, o tik vandenį!
- Jei yra šalčio (arba jei numatomas šaltis), turite pašalinti filtrą ir siurbį bei juos padėti į laikymo vietą, kaip aprašyta toliau.
- Padėkite filtrą taip, kaip jis nebūtų veikiamas tiesioginių saulės spindulių.
- Šie įrenginiai neskirti naudoti asmenims (tame tarpe ir vaikams), turintiems ribotus fizinius, jutiminius arba dvasinius įgūdžius arba nepakankamai patirties ir (arba) žinių, išskyrus, kai juos prižiūri už jų saugą atsakingas asmuo arba jie gavo nurodymus, kaip naudoti įrenginius.
- Vaikai turėtų būti prižiūrimi, jei jie gali priartėti prie įrenginių. Jiems draudžiama su jais žaisti.
- Įrenginį leidžiama naudoti tik asmenims, kurie įrenginį žino arba šią naudojimo instrukciją prieš tai perskaitė bei suprato.
- Elektriniai lauko įrenginiai, su kuriais eksploatuojate įrenginį, turi atitikti galiojančias saugos taisykles.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo kabelio).

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

## 6. Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdai liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje naudojimo instrukcijoje. Taip Jūsų mašina pasieks optimalią galią.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

## 7. Techniniai duomenys

Filtras	
Jungtis	220-240V / 50Hz
UVC lempos galia	11 W
Filtro rezervuaro tūris	9,5 l
UVC lempos cokolis	G23
Įleidimo / išleidimo angos sriegis	1“
Siurblys	
Jungtis	220-240V / 50Hz
Galios	43 W
Maks. tiekiamas kiekis	2500 l/h
Maks. tiekiamas aukštis	2 m
Maks. panardinimo gylis	2 m
Apsaugos laipsnis	IPX8

Min./maks. vandens temperatūra	4 °C / 35 °C
Prijungimo prie tinklo laido ilgis	10 m
Svoris	5,5 kg

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

## 8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją.
- Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su įrenginiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei įrenginio tipą ir pagaminimo metus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

**Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaistas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ar uždusti!**

## 9. Surinkimas

### Įspėjimas!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

1. Užmaukite „Twist-Clean“ rankenėlę (j). (2 pav.)
2. Naudodami sandariklį (g) ir gaubiamąją veržlę (f), sumontuokite norimą filtro jungtį (h arba i). (2 pav.)
3. Užsukite siurblio jungtį (d) ant siurblio (a). (3 pav.)
4. Nupjaukite žarną (b) pagal savo poreikius. (4 pav.)
5. Pritvirtinkite žarnos galą, naudodami žarnos apkabą (e) prie siurblio jungties (d). (5 pav.)
6. Pritvirtinkite kitą žarnos galą, naudodami žarnos apkabą (e) prie prieš tai sumontuotos filtro jungties (h arba i) filtro išleidimo angos (7) pusėje. (6 pav.)

7. Jei norite, pritvirtinkite likusią žarnos dalį žarnos apkaba (e) prie filtro jungties (h arba u) filtro išleidimo angos (6) pusėje. (7 pav.)
8. Nustatykite slėgio filtrą (c) virš siurblio. Filtro išleidimo angos žarna neturi kyšoti vandenyje. (8 pav.)
9. Įstatykite siurblių (a) į vandenį. Siurblys turi būti po slėgio filtru. (8 pav.)

## 10. Paleidimas

### ⚠ Dėmesio!

**Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!**

### ⚠ Dėmesio!

**Siurblių reikia įjungti prieš filtrą, nes kitaip įrenginys gali būti pažeistas.**

### Įrenginio įjungimas

1. Įkiškite siurblio tinklo kištuką. Įrenginys iš karto pasileidžia.
2. Nustatykite sukamąjį jungiklį (5) ties „Run“.
3. Įkiškite slėgio filtro tinklo kištuką.

## 11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, mašinoms su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

## 12. Valymas

- Įrenginys yra su „Twist-Clean“ funkcija (3). (1 pav.)
- Jei užterštumo indikatorius (13) raudona guma pasislinko į viršų, vadinasi, reikia išvalyti įrenginį.
- Tam nustatykite sukamąjį jungiklį (5) iš „Run“ į „Clean“ ir atidarykite filtro išleidimo angą (12).
- Dabar kelis kartus pasukite „Twist-Clean“ rankenėlę, kad išvalytumėte filtro įdėklą (14) ir nukreiptumėte nuosėdas.

## 13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie įrankio.

## 14. Techninė priežiūra

### ⚠ Įspėjimas!

Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

### UVC lempos keitimas (9–11 pav.)

1. Ištraukite sukamąjį jungiklį (5).
2. Išsukite po juos esančius varžtus.
3. Nuimkite mėlyną uždangalą (4).
4. Pašalinkite 10 paveikslėlyje pažymėtus varžtus.
5. Po to galite pašalinti visą mazgą.
6. Pakeiskite lempą ir laikykitės šių žingsnių atvirkščine eilės tvarka.

### ⚠ Dėmesio!

UVC lempos keitimo intervalas yra 10 000 darbo valandų arba vieną kartą per metus.

## Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys\*: UVC lempa, filtro įdėklas

\* į komplektaciją privalomai neįeina!

## Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

## Prijungimo būdas Y

Jei šio įrenginio prijungimo prie tinklo laidas pažeistas, jį privalo pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo tarnyba arba panašią kvalifikaciją turintis asmuo, kad būtų išvengta pavojų.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskuokite tituliniam lape esantį QR kodą.

## 15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sudedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

### Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai.

Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuojami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

## 16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Netiekiamas vanduo	Neprijungtas siurblys	Prijunkite siurblių.
	Sugedęs siurblys	Paveskite suremontuoti įgaliotam techninės priežiūros centrui.
	Nešvari linija	Išvalykite liniją.
	Siurblys ir filtras yra netinkamu santykiu vienas kito atžvilgiu	Tiksliai perskaitykite instrukciją ir tinkamai sumontuokite.
Vanduo netampa švarus	Per didelis tvenkinys	Pasirinkite didesnį modelį.
	Sugedo UVC lempa	Pakeiskite UVC lempą.
	Per silpna UVC lempa	Laikykitės keitimo intervalo.
	Nešvarus filtras	Naudokite „Twist-Clean“ funkciją.

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Filtra veiktspēja ar zivīm tilpnē</p>
	<p>Filtra veiktspēja bez zivīm tilpnē</p>
	<p>Maksimālā ūdens temperatūra</p>
	<p>Lielākais iespējamais ekspluatācijas iegrimes dziļums</p>
<p><b>IPX8</b></p>	<p>Aizsardzības pakāpe</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
<p><b>⚠ levērbai!</b></p>	<p>Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, mēs esam aprīkojuši ar šādu zīmi.</p>

**Satura rādītājs:**
**Lappuse:**

1.	levads.....	43
2.	Ierīces apraksts .....	43
3.	Piegādes komplekts .....	43
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	43
5.	Vispārīgie drošības norādījumi .....	44
6.	Atlikušie riski .....	45
7.	Tehniskie raksturlielumi .....	45
8.	Izpakošana.....	46
9.	Uzbūve .....	46
10.	Darba sākšana.....	46
11.	Pieslēgšana elektrotīklam .....	46
12.	Tīrīšana.....	47
13.	Glabāšana .....	47
14.	Apkope.....	47
15.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana .....	47
16.	Traucējumu novēršana .....	48

## 1. Ievads

### Ražotājs:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

### Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomainīšana
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumus atbilstošās izmantošanas iespējās.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbmūžu.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaiemes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts (1. att.)

1. Filtra tvertne
2. Fiksators
3. "Twist-Clean"
4. Pārsegs
5. Pagriežamais slēdzis
6. Filtra izplūde
7. Filtra ielplūde
8. Šļūtene
9. Sūkņa izplūde
10. Sūknis
11. Kontrollozīņš
12. Filtra notece
13. Piesārņojuma rādītājs
14. Filtra ieliktnis

## 3. Piegādes komplekts

- a. Sūknis
- b. Šļūtene
- c. Spiediena filtrs
- d. Sūkņa pieslēgums 3/4 collas
- e. 3 šļūtenes apskavas
- f. 2 savienojuma uzgriežņi
- g. 2 blīvgredzeni
- h. 2 filtra pieslēgumi, 1 colla
- i. 2 filtra pieslēgumi, 3/4 collas
- j. "Twist-Clean" kloķis
- k. Lietošanas instrukcija

## 4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatora un nevis ražotājs.

Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas vada un apkopj ierīci, jāpārzina ierīce un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaiemes gadījumu novēršanas noteikumi.

Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Ierīce ir paredzēta dārza dīķu mehāniskai un bioloģiskai tīrīšanai.

Ierīcē iebūvēto UVC lampu izmanto, lai dīķa ūdenī iznīcinātu aļģes un baktērijas. Tās starojums pat nelielās devās ir bīstams acīm un ādai. UVC lampu nekad nedrīkst izmantot bojātā korpusā, ārpus tās korpusa vai citiem nolūkiem.

Uz ierīci attiecas šādi ierobežojumi:

- nekad nesūknēt citus šķidrumus, tikai ūdeni;
- nekad nedarbināt bez ūdens plūsmas;
- nelietot komerciāliem vai rūpnieciskiem nolūkiem;
- nelietot kopā ar ķīmiskām vielām, pārtikas produktiem, viegli uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Ierīci drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ierīci drīkst lietot pieaugušie. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījusi noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

## 5. Vispārīgie drošības norādījumi

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un norāžu, ilustrācijas un tehniskos parametrus, ar kuriem šis elektroinstrumentis ir aprīkots.**

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

- Bīstams ultravioletais starojums. UVC lampas stari kaitē acīm un ādai. Nekad neizmantojiet lampu ārpus korpusa!

- Dīķa spiediena filtrs ir jāuzstāda vismaz divu metru attālumā no dīķa, lai tas neiekrīstu dīķī vai ūdens uzplūdi dīķī nesabojātu ierīci.
- Ārējais sūknis ir jāieslēdz pirms UVC lampas, un lampa nekad nedrīkst būt aktīva bez caurplūstoša ūdens, jo tā var sabojāt ierīci.
- Pagarinātāji un strāvas vadi ir regulāri jāpārbauda. Nedrīkst izmantot bojātus vai šim nolūkam neparedzētus kabelus.
- Šīs ierīces strāvas vadu nevar nomainīt. Ja vads ir bojāts, ierīce ir jānodod metāllūžņos.
- Ja ierīce ir bojāta, nedrīkst sākt tās ekspluatāciju un tā ir jāsalabo kvalificētai personai.
- Nesāciet izmantot ierīci, kamēr ūdenī ir cilvēki.
- Ja ierīci nelieto ilgāku laiku, tā ir jāglabā sausā un no citu laikapstākļu ietekmes pasargātā vietā.
- Iebūvētais temperatūras sensors automātiski izslēdz UV lampu, līdzko tā pārkarst. Tā atkal tiek ieslēgta pēc temperatūras normalizēšanās.
- Nekad neatveriet korpusu vai lampu, ja vien tas nav skaidri norādīts šajā instrukcijā! Ja to neņem vērā, var izraisīt traumas un ierīces bojājumus.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai elektrotīklam ar atbilstīgu strāvas pievadi.
- Noteikumi paredz, ka tā ir jāpievieno zemētai 230 V 50 Hz kontaktlīdžgai. Salīdziniet arī ar datu plāksnītes informāciju.
- Izmantojot noplūdstrāvas aizsargierīci (RCD), pārļiecinieties, ka ierīcei tiek nodrošināta nominālā strāva, kas nepārsniedz 30 mA.
- Ja neesat pārļiecināts par elektrisko daļu savienošānu, savas drošības nolūkos konsultējieties ar elektriķi.
- Pārļiecinieties, ka elektrības kontaktlīdždas un to savienojumi ir droši pret applūšanu un mitrumu.
- Uzstādīšanas vietā ir jābūt ūdens noplūdes savāktauvei, vai arī tai ir jābūt paaugstinātai tā, lai applūšana nebūtu iespējama.
- Pārļiecinieties, ka ierīce, kā arī visi kontaktspraudņi un pagarinātāja kabeli ir aizsargāti pret ūdens šļakatām.
- Pirms sākt darbu ar filtru vai sūkni, vienmēr atvienojiet visus kontaktspraudņus.
- Nekad negremdējiet filtru ūdenī.
- Āra zonās nekad neizmantojiet savienotājus, adapterus, pagarinātājus vai savienojuma kabelus, kas nav apstiprināti lietošanai ārpus telpām.
- Nekad nevelciet un nenesiet ierīci aiz strāvas vada. Nepieļaujiet strāvas vada saskari ar asiem priekšmetiem vai karstumu.

- Novietojiet kabelus tā, lai tie netraucētu vai netiktu bojāti.
- Pēc komplekta uzstādīšanas ierīču kontaktspraudņiem vienmēr ir jābūt nekavējoties pieejamiem. Tos nedrīkst aizbūvēt vai iebūvēt, lai tos vienmēr varētu nekavējoties atvienot ārkārtas situācijā.
- Izmantojiet filtru tikai ar šļūtenēm, kas ir paredzētas vismaz 0,3 bāru spiedienam vai atbilst sūkņa maksimālajam spiedienam.
- Regulāri pārbaudiet un iztīriet dīķa noteci. Tai vienmēr ir jābūt bez nosēdumiem, citādi var paaugstināties spiediens, var veidoties sūce un dīķis var iztukšoties.
- Kamēr filtrs darbojas "filtrācijas režīmā", visiem atvērtajiem šļūtenņu savienojumiem ir jābūt noslēgtiem ar noslēgvāciņu.
- Pirms filtra ieslēgšanas nodrošiniet, ka visi savienojumi ir izveidoti pareizi un visi pieslēgumi ir cieši pievilkti.
- Nekad nefiltrējiet citus šķidrumus, tikai ūdeni!
- Ja ir (vai ir paredzams) sals, filtrs un sūknis ir jāizņem un jāglabā, kā ir aprakstīts turpmāk.
- Novietojiet filtru tā, lai tas nebūtu pakļauts tiešu saules staru ietekmei.
- Šīs ierīces nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, pieredzes un/vai zināšanu trūkumu, ja vien tās neatrodas par to drošību atbildīgās personas uzraudzībā vai nav saņēmušas no tās norādes par ierīces lietošanu.
- Ja bērni nonāk ierīces tuvumā, viņi ir jāuzrauga. Bērniem nav atļauts rotaļāties ar ierīci.
- Ierīci drīkst izmantot tikai personas, kuras ir iepazinušas ar ierīci vai iepriekš izlasījušas un izprot šo lietošanas instrukciju.
- Āra elektrosistēmām, no kurām tiek darbināta šī ierīce, ir jāatbilst spēkā esošajiem drošības noteikumiem.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "elektroinstruments" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina akumulators (bez tīkla barošanas kabeļa).

**Brīdinājums!** Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

## 6. Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārārtzītajiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka ierīcei ir optimāla jauda.
- Kad ierīce darbojas, utuviniet rokas darba zonai.

## 7. Tehniskie raksturlielumi

Filtrs	
Pieslēgums	220-240V / 50Hz
UVC lampas jauda	11 W
Filtra tvertnes tilpums	9,5 l
UVC lampas cokols	G23
Ieplūdes/izplūdes vītne	1 colla
Sūknis	
Pieslēgums	220-240V / 50Hz
Jauda	43 W
Maks. sūknēšanas ražīgums	2500 l/h
Maks. sūknēšanas augstums	2 m
Maks. iegremdēšanas dziļums	2 m
Aizsardzības pakāpe	IPX8
Min./maks. ūdens temperatūra	4 °C/35 °C
Tīkla pieslēguma vada garums	10 m
Svars	5,5 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

## 8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku.
- Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ierīci, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu precēs numurus, kā arī ierīces tipu un izgatavošanas gadu.

### △ BRĪDINĀJUMS!

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

## 9. Uzbūve

### Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

1. Ievietojiet "Twist-Clean" kloķi (j). (2. att.)
2. Samontējiet vēlamo filtra pieslēgumu (h vai i), izmantojot blīvējumu (g) un savienojuma uzgriezni (f). (2. att.)
3. Pieskrūvējiet sūkņa pieslēgumu (d) pie sūkņa (a). (3. att.)
4. Nogrieziet šļūteni (b) pēc nepieciešamības. (4. att.)
5. Ar šļūtenes apskavu (e) piestipriniet vienu šļūtenes galu pie sūkņa savienojuma (d). (5. att.)
6. Ar šļūtenes apskavu (e) piestipriniet otru šļūtenes galu pie iepriekš uzstādītā filtra pieslēguma (h vai i) filtra iekšējās pusē. (6. att.)
7. Ja nepieciešams, ar šļūtenes apskavu (e) pievienojiet atlikušo šļūteni filtra savienojumam (h vai u) filtra izejas (6) pusē. (7. att.)
8. Pozicionējiet spiediena filtra (c) virs sūkņa pozīcijas. Filtra izplūdes šļūtene nedrīkst iegrimt ūdenī. (8. att.)

9. Ievietojiet sūkni (a) ūdenī. Sūknim ir jāatrodas zemāk nekā spiediena filtra. (8. att.)

## 10. Darba sākšana

### △ Ievēribai!

**Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!**

### △ Ievēribai!

**Sūknis ir jāieslēdz pirms filtra, citādi var sabojāt ierīci.**

### Ierīces ieslēgšana

1. Ievietojiet sūkņa tīkla kontaktspraudni. Ierīce nekavējoties sāk darbu.
2. Iestatiet pagriežamo slēdzi (5) pozīcijā "Run".
3. Ievietojiet spiediena filtra tīkla kontaktspraudni.

## 11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezumta vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienojuma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai savienošanas vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām mašīnām ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

## 12. Tīrīšana

- Ierīcei ir "Twist-Clean" funkcija (3). (1. att.)
- Ja sarkanā gumija piesārņojuma rādījumā (13) ir paspiesta uz augšu, ir laiks iztīrīt ierīci.
- Šim nolūkam pagrieziet pagriežamo slēdzi (5) no "Run" uz "Clean" un atveriet filtra noteci (12).
- Tagad dažas reizes pagrieziet "Twist-Clean" kloķi, lai notīrītu filtra ieliktni (14) un iztīrītu nosēdumus.

## 13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Optimālā glabāšanas temperatūra ir 5 līdz 30 °C robežās. Glabājiet instrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet instrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju kopā ar instrumentu.

## 14. Apkope

### ⚠ Brīdinājums!

Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

### UVC lampas nomainīšana (9.–11. att.)

1. Novelciet pagriežamo slēdzi (5).
2. Atskrūvējiet apakšā esošās skrūves.
3. Noņemiet zilo pārsegu (4).
4. Izskrūvējiet 10. attēlā norādītās skrūves.
5. Pēc tam varat noņemt visu ierīci.
6. Nomainiet lampu un veiciet iepriekš minētās darbības pretējā secībā.

### ⚠ Ievēribai!

UVC lampas nomainīšanas intervāls ir 10 000 darba stundas vai vienreiz gadā.

## Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Dilstošās detaļas\*: UVC lampa, filtra ieliktnis

\* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

## Pieslēgumi un remonts

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

## Pievienošanas veids Y

Ja tiek sabojāts šīs ierīces tīkla pieslēguma vads, ražotājam vai tā servisa dienestam vai tamlīdzīgi kvalificētai personai tas jānomaina, lai nepieļautu bīstamību.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu apkopes centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrāt kodu.

## 15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas.

Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

### Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest majsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu sašķaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar majsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi.

Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

## 16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes, un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vērsieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Netiek pievadīts ūdens	Nav pieslēgts sūknis	Pieslēdziet sūkni.
	Bojāts sūknis	Remonts pilnvarotā servisa centrā.
	Netīrs pievads	Iztīriet pievadu.
	Sūknis un filtrs ir savstarpēji nepareizi pozicionēti	Rūpīgi izlasiet instrukciju un uzstādiet pareizi.
Ūdens nekļūst tīrs	Pārāk liels dīķis	Izvēlieties lielāku modeli.
	UVC lampas defekts	Nomainiet UVC lampu.
	UVC lampa pārāk vāja	Ievērojiet maiņas intervālus.
	Netīrs filtrs	Izmantojiet "Twist-Clean" funkciju.

## Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs instruktionsmanualen för att minska risken för personskada.
	Filtereffekt med fiskbestånd
	Filtereffekt utan fiskbestånd
	Maximal vattentemperatur
	Största möjliga operativa nedsänkingsdjup
<b>IPX8</b>	Skyddstyp
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
<b>⚠ Observera!</b>	I denna instruktionsmanual har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol.

**Innehållsförteckning:**
**Sida:**

1.	Inledning .....	51
2.	Apparatbeskrivning.....	51
3.	Leveransomfång .....	51
4.	Avsedd användning .....	51
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	52
6.	Restrisker.....	53
7.	Tekniska specifikationer .....	53
8.	Uppackning.....	54
9.	Konstruktion.....	54
10.	Ta i drift .....	54
11.	Elektrisk anslutning.....	54
12.	Rengöring .....	55
13.	Lagring.....	55
14.	Underhåll.....	55
15.	Kassering och återvinning.....	55
16.	Felsökning.....	56

## 1. Inledning

### Tillverkare:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

### Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd.

Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna .

## 2. Apparatbeskrivning (bild 1)

1. Filtertank
2. Låsanordning
3. Twist-Clean
4. Kåpa
5. Vridomkopplare
6. Filterutlopp
7. Filterinlopp
8. Slang
9. Pumputlopp
10. Pump
11. Synglas
12. Filterutlopp
13. Nedsmutningsindikering
14. Filterinsats

## 3. Leveransomfång

- a. Pump
- b. Slang
- c. Tryckfilter
- d. Pumpanslutning 3/4"
- e. 3 x slangklämma
- f. 2 x svivelmutter
- g. 2 x tätningring
- h. 2 x filteranslutning 1"
- i. 2 x filteranslutning 3/4"
- j. Twist-Clean-vev
- k. Instruktionsmanual

## 4. Avsedd användning

Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste insatta i dessa och känna till möjliga risker.

Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.

Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.

Apparaten är avsedd för mekanisk och biologisk rengöring av trädgårdsdammar.

Apparatens inbyggda UVC-lampa syftar till att döda alger och bakterier i dammens vatten. Strålningen är farlig för ögon och hud, även vid låg dosering. UVC-lamporna får aldrig användas i ett defekt hus eller utanför huset eller i andra syften.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Pumpa aldrig andra vätskor än vatten.
- Använd aldrig utan passerande vatten.
- Använd inte i kommersiella eller industriella syften.
- Använd inte i kombination med kemikalier, livsmedel, lättantändliga eller explosiva ämnen.

Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Maskinen får bara användas med originaltillbehör och originalverktyg från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Apparaten är avsedd för användning av vuxna. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar

**⚠ VARNING Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Farlig ultraviolett strålning. UVC-lampans strålar är skadliga för ögon och hud. Använd aldrig lamporna utanför huset!
- Dammtryckfiltret måste installeras minst två meter från dammen för att förhindra att det faller i eller att svallande vattenmassor från dammen skadar apparaten.
- Den externa pumpen måste kopplas till innan UVC-lamporna och lamporna får aldrig vara aktiva utan passerande vatten eftersom apparat annars kan skadas.
- Förlängnings- och strömkablar måste kontrolleras regelbundet. Defekta och icke-ändamålsenliga kablar får inte användas.
- Apparaten nätleddningen kan inte bytas. Vid skador på ledningen ska apparaten skrotas.
- Om apparaten uppvisar skador får den inte tas i drift och måste repareras av en kvalificerad person.
- Ta inte apparaten i bruk så länge det finns personer i vattnet.
- Om apparaten inte används under en längre period måste den förvaras torrt och skyddat mot annan väderpåverkan.
- Den inbyggda temperaturgivaren kopplar från UV-lamporna automatiskt om den skulle överhettas. Den kopplas även åter till efter att temperaturen har återgått till en normal nivå.
- Öppna aldrig huset eller lamporna om inte detta uttryckligen anges i denna beskrivning! Underlåtenhet att följa detta kan leda till personskador och skador på apparaten.
- Denna apparat får endast anslutas till elnät med lämplig effekt.
- Korrekt anslutning sker till ett 230 V 50 Hz eluttag med skyddskontakt. Jämför då även uppgifterna på typskylten.
- Kontrollera att apparaten försörjs via ett felströmskydd (jordfelsbrytare) med en utlösningssström på inte mer än 30 mA.
- För din egen säkerhet, kontakta en elektriker om du inte är säker på hur de elektriska delarna ska anslutas.
- Övertyga dig om att eluttagen och deras anslutningar är skyddade mot översvämning och fuktighet.
- Uppställningsplatsen måste ha ett avlopp för uppsamlingsvattnet eller vara upphöjd så att en översvämning är utesluten.
- Se till att apparaten, precis som alla kontakter och förlängningskablar, placeras skyddad mot stänkande vatten.

- Dra alltid ut alla kontakter innan du utför arbeten på filtret eller pumpen.
- Får aldrig sänkas ner i vattnet.
- Utomhus får aldrig anslutningar, adaptrar, förlängningar eller anslutningskablar som inte är tillåtna för utomhusbruk användas.
- Dra eller bär aldrig apparaten i strömkabeln. Strömkabeln får inte komma i kontakt med vassa föremål eller värme.
- Placera kablarna så att de inte utgör ett hinder eller kan skadas.
- Efter att satsen har installerats måste apparaternas kontakter alltid gå att nå omedelbart. De får inte sättas igen eller byggas in eftersom de alltid ska kunna dras ut omedelbart i nödfall.
- Använd endast filtret med slangar utformade för ett tryck på minst 0,3 bar eller som passar till pumpens maximala tryck.
- Kontrollera och rengör avloppet mot dammen med jämna mellanrum. Det måste alltid vara fritt från avlagringar eftersom det annars kan uppstå tryckstegring, vilket kan leda till läckage och tomgång i dammen.
- Så länge filtret körs i "Filterläge" måste alla öppna anslutningar på slangarna tätas med ett förseglingslock.
- Innan du kopplar till filtret måste du säkerställa att alla anslutningar är korrekt utförda och att alla anslutningar är täta.
- Filtrera aldrig andra vätskor än vatten!
- Vid frost (eller om frost väntas) måste filtret och pumpen tas bort och förvaras enligt beskrivningen längre fram.
- Placera filtret så att det inte utsätts för direkt solsken.
- Dessa apparater får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de inte övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller får instruktioner om hur apparaterna ska användas.
- Barn måste hållas under uppsikt när de kan komma i närheten av apparaten. Det måste förhindras att de leker med den.
- Apparaten får endast användas av personer som känner till apparaten resp. läst och förstått denna instruktionsmanual.
- De elektriska utomhusanläggningarna som driver apparaten måste leva upp till de gällande säkerhetsföreskrifterna.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna verktyg (med nätkabel) som batteridrivna verktyg (utan nätkabel).

**Varning!** Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

## 6. Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget. Använd det insättningsverktyg som rekommenderas i den här instruktionsmanualen. Då får du en maskin som ger maximal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 7. Tekniska specifikationer

Filter	
Anslutning	220–240V / 50Hz
Effekt UVC-lampa	11 W
Filtertankvolym	9,5 l
UVC-lamphållare	G23
In-/utloppsgång	1"
Pump	
Anslutning	220–240V / 50Hz
Effekt	43 W
Pumpvolym max	2500 l/h
Pumphöjd max	2 m
Nedsänkingsdjup max.	2 m

Skyddstyp	IPX8
Vattentemperatur min./max.	4°C / 35°C
Längd nätanslutningskabel	10 m
Vikt	5,5 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

## 8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas.  
Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer liksom maskinens typ och tillverkningsår vid beställningar.

### ⚠ VARNING!

**Maskin och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!**

## 9. Konstruktion

### Varning!

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på apparaten.

1. Stick in Twist-Clean-veven (j). (Bild 2)
2. Montera önskad filteranslutning (h eller i) med hjälp av tätningen (g) och svivelmuttern (f). (Bild 2)
3. Skruva på pumpanslutningen (d) på pumpen (a) (bild 3).
4. Skär till slangen (b) efter dina behov. (Bild 4)
5. Fäst en slangände på pumpanslutningen (d) med hjälp av slangklämman (e) (bild 5).
6. Fäst slangens andra ände med hjälp av slangklämman (e) på den tidigare monterade filteranslutningen (h eller i) på filtrets inloppssida (7). (Bild 6)

7. Fäst, om så önskas, den återstående slangen med hjälp av slangklämman (e) på filteranslutningen (h eller u) på filtrets inloppssida (6). (Bild 7)
8. Placera tryckfiltret (c) ovanför pumppositionen. Filterutloppets slang får inte nå vattnet. (Fig. 8)
9. Sätt pumpen (a) i vattnet. Pumpen måste stå under tryckfiltret. (Fig. 8)

## 10. Ta i drift

### ⚠ Observera!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

### ⚠ Observera!

**Pumpen måste kopplas till före filtret eftersom apparaten annars kan skadas.**

### Slå på apparaten

1. Stick in pumpens nätstickkontakt. Apparaten startar omedelbart.
2. Ställ vridomkopplaren (5) i läget "Run".
3. Stick in tryckfiltrets nätstickkontakt.

## 11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till maskiner med hög startström (från 3 000 watt)!

## 12. Rengöring

- Apparaten har funktionen Twist-Clean (3). (Bild 1)
- Om det röda gummit i nedsmutningsindikeringen (13) har tryckts uppåt är det dags att rengöra apparaten.
- Vrid omkopplaren (5) från "Run" till "Clean" och öppna filterutloppet (12).
- Veva nu några gånger med hjälp av Twist-Clean-veven för att rengöra filterinsatsen (14) och för att leda ut avlagringarna.

## 13. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara verktyget i originalförpackningen. Täck över verktyget för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid verktyget.

## 14. Underhåll

### ⚠ Varning!

Dra alltid ut nätstickkontakten innan du gör inställningar på apparaten.

### Byte av UVC-lampa (bild 9–11)

1. Dra ut vridomkopplaren (5).
2. Ta bort de underliggande skruvarna.
3. Ta bort den blå kåpan (4).
4. Ta bort skruvarna som är markerade i bild 10.
5. Därefter kan du ta bort hela enheten.
6. Byt ut lampan och följ dessa steg i omvänd ordning.

### ⚠ Observera!

UVC-lampans bytesintervall ligger på 10 000 drifttimmar eller en gång om året.

## Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar\*: UVC-lampa, filterinsats

\* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

## Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

## Anslutningstyp Y

Om nätanslutningskabeln till den här maskinen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes kundservice eller av en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Motoruppgifter på märkskylten

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

## 15. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Maskinen och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

### Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter.

Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Vatten pumpas inte	Pump inte ansluten	Anslut pumpen.
	Pumpen är defekt	Reparation på ett auktoriserat servicecenter.
	Ledning smutsigt	Rengör ledningen.
	Pumpen och filtret är felaktigt placerade i förhållande till varandra	Läs beskrivningen noga och utför monteringen korrekt.
Vattnet blir inte rent	För stor damm	Välj större modell.
	UVC-lampa defekt	Byt UVC-lampan.
	För svag UVC-lampa	Följ bytesintervallet.
	Filter smutsigt	Använd Twist-Clean-funktionen.

## Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumisriskiä.
	Suodatusteho kalaistutuksen kanssa
	Suodatusteho ilman kalaistutusta
	Suurin veden lämpötila
	Suurin mahdollinen upotussyvyys käytössä
<b>IPX8</b>	Kotelointiluokka
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
<b>△ Huomio!</b>	Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä.

**Sisällysluettelo:**
**Sivu:**

1.	Johdanto .....	59
2.	Laitteen kuvaus.....	59
3.	Toimituksen sisältö .....	59
4.	Määräystenmukainen käyttö .....	59
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	60
6.	jäännösriskit.....	61
7.	Tekniset tiedot.....	62
8.	Purkaminen pakkauksesta .....	62
9.	Asennus .....	62
10.	Käyttöön ottaminen .....	62
11.	Sähköliitäntä .....	62
12.	Puhdistus .....	63
13.	Varastointi .....	63
14.	Huolto .....	63
15.	Hävittäminen ja kierrätys.....	64
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	64

## 1. Johdanto

### Valmistaja:

SchepPach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteeseen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuoressa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttöhenkilön on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksytyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

## 2. Laitteen kuvaus (kuva 1)

1. Suodatussäiliö
2. Lukitus
3. Twist-Clean
4. suojus
5. Kääntökytkin
6. Suodattimen ulostulo
7. Suodattimen sisääntulo
8. Letku
9. Pumpun ulostulo
10. Pumppu
11. tarkastusikkuna
12. Suodattimen purkaukko
13. Likaantumisen näyttö
14. Suodatinelementti

## 3. Toimituksen sisältö

- a. Pumppu
- b. Letku
- c. Painesuodatin
- d. Pumpun liitäntä 3/4"
- e. 3 letkunkiristintä
- f. 2 kiristysmutteria
- g. 2 tiivisterengasta
- h. 2 suodatinliitäntää 1"
- i. 2 suodatinliitäntää 3/4"
- j. Twist-Clean-kampi
- k. käyttöohje

## 4. Määräystenmukainen käyttö

Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.

Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.

Laitte on tarkoitettu puutarhalammikoiden mekaaniiseen ja biologiseen puhdistukseen.

Laitteeseen asennettua UVC-lamppua käytetään levien ja bakteerien tuhoamiseen lammikon vedessä. Sen säteily on jo vähäisinäkin annoksina vaarallista silmille ja iholle. UVC-lamppua ei saa koskaan käyttää kotelonsa ulkopuolella eikä silloin, kun kotelo on vioittunut. Sitä ei saa myöskään käyttää muuhun kuin sitä varten määritellyyn käyttötarkoitukseen.

Laitteeseen sovelletaan seuraavia rajoituksia:

- Älä koskaan pumpppaa muita nesteitä kuin vettä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman veden virtausta.
- Ei ammattikäyttöön eikä teollisuuskäyttöön.
- Ei saa käyttää kemikaalien, elintarvikkeiden, herkästi palavien tai räjähtävien aineiden kanssa.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huolto-määräyksiä ja teknisisä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Laitte on tarkoitettu vain aikuisten käyttöön. Yli 16-vuotiaat saavat käyttää laitetta vain valvottuna. Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

## 5. Yleiset turvallisuusohjeet

**△ VAROITUS Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

- Vaarallinen ultraviolettisäteily. UVC-lampun säteily on vaarallista silmille ja iholle. Älä koskaan käytä lampua kotelonsa ulkopuolella!
- Lammikon painesuodatin on sijoitettava vähintään kahden metrin päähän lammikosta, jotta vältetään sen vahingoittuminen lammikkoon putoamisen tai lammikosta tulvivan veden vuoksi.
- Ulkoinen pumpppu on kytkettävä päälle ennen UVC-lamppua ja lampua ei saa koskaan aktivoida ilman, että vesi virtaa sen kautta, koska muuten laite voi vahingoittua.
- Jatkojohdot ja virtajohdot täytyy tarkastaa säännöllisesti. Viallisia tai käyttötarkoitukseen sopimattomia johtoja ei saa käyttää.
- Tämän laitteen virtajohtoa ei voi vaihtaa. Jos johto vioittuu, laite on romutettava.
- Jos laite on vahingoittunut, sitä ei saa ottaa käyttöön ja vain pätevä henkilö saa korjata sen.
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön niin kauan kuin ihmisä on vedessä.
- Jos laite on pitkään käyttämättä, se on kuivattava ja sitä on varastoitava säätötilan vaikutuksilta suojattuna.
- Asennettu lämpötila-anturi kytkee UV-lampun automaattisesti pois ylikuumentumistilanteessa. Se kytketään uudelleen päälle, kun lämpötila on taas normaaliilla tasolla.
- Älä koskaan avaa koteloa tai lampua ellei tässä ohjeessa ole nimenomaisesti kehoitettu tekemään niin! Ohjeen laiminlyönti voi johtaa loukkaantumiseen ja laitteen vahingoittumiseen.
- Tämän laitteen saa liittää vain sopivan virta-arvon omaavaan sähköverkkoon.
- Asianmukainen liitäntä tapahtuu suojamaadoitetun 230V 50Hz -pistorasian kautta. Vertaa tietoja myös tyyppikilvessä oleviin tietoihin.
- Varmista, että laitteen virransyöttö tapahtuu vikavirtasuojalaitteen (RCD) kautta eikä mitoitusvirta ole yli 30 mA.

- Pyydä oman turvallisuutesi varmistamiseksi neuvoa sähköasentajalta, kun et ole varma sähköosien kytkennästä.
- Varmista, että pistorasiat ja niiden liitännät ovat tulvavedeltä ja kosteudelta suojattuja. Asennuspaikalla on oltava järjestely kertyvän veden poistamiseksi tai paikan on oltava sellaisella korkeudella, että tulvavesi ei yllä siihen.
- Varmista, että laite ja kaikki pistokkeet ja jatkojohdot sijoitetaan siten, että ne ovat roiskevedeltä suojassa.
- Vedä aina kaikki pistokkeet irti ennen kuin alat käsitellä suodatinta tai pumppua.
- Älä koskaan upota suodatinta veteen.
- Ulkona ei saa koskaan käyttää sellaisia liitäntöjä, adaptereita, jatkojohtoja ja liitäntäjohtoja, joita ei ole hyväksytty ulkokäyttöön.
- Älä koskaan vedä tai kanno laitetta virtajohdosta. Älä koskaan anna virtajohdon hoitua kosketukseen terävien esineiden tai kuumuuden kanssa.
- Sijoita johto niin, että se ei ole häiritsevästi tiellä eikä voi vahingoittua.
- Kokoonpanon asentamisen jälkeen laitteen pistokkeen on oltava aina esteettä ja välittömästi käsiteltävissä. Sitä ei saa koteloida tai sulkea niin, että sitä ei voi hätätilanteessa heti vetää irti.
- Käytä suodatinta vain sellaisten letkujen kanssa, jotka kestävät vähintään 0,3 baarin paineen tai ovat sopivia vastaavalle pumpun maksimipaineelle.
- Tarkasta ja puhdista poisto lammikkoon säännöllisin väliajoin. Siinä ei saa koskaan olla kerrostumia, koska muuten paine voi nousta, mikä puolestaan voi aiheuttaa vuodon ja lammikon tyhjenemisen.
- Kun suodatinta käytetään "suodatintilassa", kaikkien avoimet letkujen liitännät on suljettava tiiviisti sulku-tulvilla.
- Ennen kuin suodatin kytketään päälle, täytyy varmistaa, että kaikki liitännät on kytketty oikein ja kaikki liitännät ovat tiiviitä.
- Älä koskaan suodata muita nesteitä kuin vettä!
- Pakkasella (tai kun on odotettavissa pakkasta) täytyy suodatin ja pumppu poistaa ja varastoida jäljempänä kuvatulla tavalla.
- Sijoita suodatin siten, että se ei altistu suoralle auringsäteilylle.

- Näitä laitteita ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tarvittavia tietoja laitteen käytöstä. Nämä henkilöt saavat käyttää laitetta vain, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heidän toimiaan ja/tai antaa heille tarvittavia ohjeita laitteiden käyttöön.
- Lapsia tulee valvoa, jos heillä on pääsy laitteen lähelle. Leikkiminen laitteella on estettävä.
- Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka tuntevat ja/tai ovat lukeneet ja omaksuneet tämän käyttöohjeen sisällön.
- Ulkona käytettävien sähkölaitteiden, joiden kanssa tätä laitetta käytetään, on täytettävä voimassa olevat turvallisuusmääräykset.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

## 6. jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettäessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa. Käytä sellaista käytettävää työkalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan koneen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

## 7. Tekniset tiedot

Suodatin	
Liitäntä	220-240V / 50Hz
UVC-lampun teho	11 W
Suodatussäiliön tilavuus	9,5 l
UVC-lampun kanta	G23
Sisään-/ulostulon kierre	1"
Pumppu	
Liitäntä	220-240V / 50Hz
Teho	43 W
Pumpun tuotto enint.	2500 l/h
Pumppauskorkeus enint.	2 m
Uputussyvyys enint.	2 m
Kotelointiluokka	IPX8
Veden lämpötila min./maks.	4°C / 35°C
Pitkä verkkoiliitäntäjohto	10 m
Paino	5,5 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi.
- Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaajan päättymiseen asti.
- Pehdy laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

### ⚠ VAROITUS!

**Laite ja pakkausmateriaali eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!**

## 9. Asennus

### Varoitus!

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää laitetta.

1. Liitä Twist-Clean-kampi (j). (Kuva 2)
2. Asenna haluttu suodatinliitäntä (h tai i) tiivisteeseen (g) ja kirstysmutterin (f) avulla. (Kuva 2)
3. Ruuvaa pumpun liitäntä (d) kiinni pumppuun (a). (kuva 3)
4. Leikkaa letku (b) tarvittavaan pituuteen. (kuva 4)
5. Kiinnitä letkun pää letkunkiristimen (e) avulla pumpun liitäntään (d). (Kuva 5)
6. Kiinnitä letkun toinen pää letkunkiristimen (e) avulla aikaisemmin asennettuun suodatinliitäntään (h tai i), joka on suodattimen sisääntulon (7) puolella. (Kuva 6)
7. Kiinnitä haluttaessa jäljellä oleva letku letkunkiristimen (e) avulla suodatinliitäntään (h tai i), joka on suodattimen ulostulon (6) puolella. (Kuva 7)
8. Sijoita painesuodatin (c) pumpun sijaintipaikan yläpuolelle. Suodattimen ulostulon letku ei saa ulottua veteen asti. (Kuva 8)
9. Aseta pumppu (a) veteen. Pumpun on oltava painesuodattimen alapuolella. (Kuva 8)

## 10. Käyttöön ottaminen

### ⚠ Huomio!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

### ⚠ Huomio!

**Pumppu on kytkettävä päälle ennen suodatinta, koska muuten laite voi vahingoittua.**

### Laitteen kytkeminen päälle

1. Liitä pumpun virtapistoke. Laite käynnistyy heti.
2. Aseta kääntökytkin (5) asentoon "Run".
3. Liitä painesuodattimen virtapistoke.

## 11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

## Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni irtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A koneilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

## 12. Puhdistus

- Laitteessa on Twist-Clean-toiminto (3). (Kuva 1)
- Jos punainen kumi likaantumisen näytössä (13) on painunut ylös, laite on puhdistettava.
- Aseta kääntökytkin (5) tätä varten asennosta "Run" asentoon "Clean" ja avaa suodattimen purkuaukko (12).
- Kampea Twist-Clean-kammella muutamia kertoja puhdistaksesi suodatinpanoksen (14) ja johtaaksesi kerrostumat pois.

## 13. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30 °C. Säilytä työkalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä työkalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje työkalun läheisyydessä.

## 14. Huolto

### ⚠ Varoitus!

Vedä virtapistoke aina irti ennen kuin alat säätää laitetta.

### UVC-lampun vaihto (kuvat 9-11)

1. Vedä kääntökytkin (5) irti.
2. Poista sen alapuolella olevat ruuvit.
3. Poista sininen suojuus (4).
4. Poista kuvassa 10 merkityt ruuvit.
5. Sen jälkeen koko yksikkö voidaan poistaa.
6. Vaihda lamppu ja tee tässä kuvatut vaiheet kääntelyssä järjestyksessä.

### ⚠ Huomio!

**UVC-lampun vaihtoväli on 10000 käyttötuntia tai kerran vuodessa.**

### Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytön mukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai ettei seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat\*: UVC-lamppu, suodatinpanos

\* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

### Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

### Kytchentyyppi Y

Jos tämän laitteen virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi teetettävä valmistajalla tai valmistajan valtuuttamassa asiakaspalvelupisteessä tai muulla pätevällä henkilöllä.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

## 15. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista.

Toimita vialliset rakenneosat erikisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan.

Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

## 16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos koneesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Vettä ei pumpata	Pumppua ei ole liitetty	Liitä pumppu.
	Pumppu on viallinen	Teetä korjaus valtuutetussa huoltoliikkeessä.
	Johto likaantunut	Puhdista johto.
	Pumppu ja suodatin on sijoitettu toisiinsa nähden väärin	Lue ohje tarkasti ja suorita asennus oikein.
Vesi ei puhdistu	Lammikko on liian suuri	Valitse suurempi malli.
	UVC-lamppu viallinen	Vaihda UVC-lamppu.
	UVC-lamppu on liian heikko	Noudata vaihtoväliä.
	Suodatin likaantunut	Käytä Twist-Clean-toimintoa.

## Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Filterydelse med fiskebestand
	Filterydelse uden fiskebestand
	Maks. vandtemperatur
	Størst mulig operativ nedsænkingsdybde
<b>IPX8</b>	Beskyttelsesgrad
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
<b>⚠ Pas på!</b>	I denne brugsanvisning er de steder, der vedrører sikkerheden, forsynet med dette symbol.

**Indholdsfortegnelse:**
**Side:**

1.	Indledning .....	67
2.	Apparatbeskrivelse .....	67
3.	Leveringsomfang .....	67
4.	Tilsluttet brug .....	67
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	68
6.	Restrisici .....	69
7.	Tekniske data .....	70
8.	Udpakning .....	70
9.	Konstruktion .....	70
10.	Ibrugtagning .....	70
11.	El-tilslutning .....	71
12.	Rengøring .....	71
13.	Opbevaring .....	71
14.	Vedligeholdelse .....	71
15.	Bortskaffelse og genbrug .....	72
16.	Afhjælpning af fejl .....	72

## 1. Indledning

### Producent:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

### Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsiget brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet,

skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

## 2. Apparatbeskrivelse (fig. 1)

1. Filtertank
2. Fastlåsning
3. Twist-Clean
4. Afdækning
5. Drejekontakt
6. Filter-udløb
7. Filter-indløb
8. Slange
9. Pumpe-udløb
10. Pumpe
11. Skueglas
12. Filter-aftapning
13. Tilsmudsningssindikator
14. Filterindsats

## 3. Leveringsomfang

- a. Pumpe
- b. Slange
- c. Trykfilter
- d. Pumpe-tilslutning 3/4"
- e. 3 x slangeklemme
- f. 2 x omløbermøtrik
- g. 2 x tætningsring
- h. 2 x filtertilslutning 1"
- i. 2 x Filtertilslutning 3/4"
- j. Twist-Clean-håndsving
- k. Brugsanvisning

## 4. Tilsigtet brug

Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.

Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.

Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.

Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.

Apparatet er beregnet til mekanisk og biologisk rensning af havedamme.

UVC-lampen, der er indbygget i apparatet, bruges til at dræbe alger og bakterier i damvandet. Lampens stråling er farlig for øjne og hud, selv i små doser. UVC-lampen må aldrig bruges i et defekt hus eller uden for dens hus eller til andre formål.

Følgende begrænsninger gælder for apparatet:

- Der må aldrig transporteres andre væsker end vand.
- Apparatet må aldrig bruges uden vandgennemstrømning.
- Må ikke bruges til erhvervsmæssige eller industrielle formål.
- Må ikke anvendes i forbindelse med kemikalier, fødevarer, letantændelige eller eksplosive stoffer.

Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Maskinen må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

Apparatet er beregnet til at blive betjent af voksne. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

## 5. Generelle sikkerhedshenvisninger

**⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.**

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

- Farlige ultraviolet stråling. Strålerne fra UVC-lampen er skadelige for øjne og hud. Lampen må aldrig anvendes uden for lampehuset!
- Dammens trykfilter skal placeres mindst to meter fra dammen for at forhindre, at det kan falde ned i den, eller at vandskvulp fra dammen kan beskadige apparatet.
- Den eksterne pumpe skal tændes før UVC-lampen, og lampen må aldrig være aktiv uden gennemstrømmende vand, da dette kan beskadige apparatet.
- Forlænger- og strømkabler skal kontrolleres med jævne mellemrum. Der må ikke anvendes defekte eller uhensigtsmæssige kabler.
- Netledningen til dette apparat kan ikke udskiftes. Hvis ledningen beskadiges, skal apparatet skrottes.
- Hvis apparatet bliver beskadiget, må det ikke tages i brug, men skal repareres af en kvalificeret person.
- Brug ikke apparatet, mens der er personer i vandet.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid, skal det opbevares tørt og beskyttet mod vejrpåvirkninger.
- Den indbyggede temperatursensor slukker automatisk UV-lampen, hvis den skulle blive overophedet. Den tændes også igen, når temperaturen atter når nået et normalt niveau.
- Åbn aldrig lampehuset eller lampen, medmindre dette udtrykkeligt er angivet i denne brugsanvisning! Tilsidesættelse af denne instruks kan føre til personskader og skader på apparatet.
- Dette apparat må kun tilsluttes til strømnet med passende strømforbrug.
- Korrekt tilslutning kræver, at apparatet sluttes til en 230V 50Hz-sikkerhedsstikkontakt. Sammenhold også oplysningerne på typeskiltet.
- Sørg for, at apparatet forsynes via en fejlstrømsafbryder (HFI-relæ) med en mærkestrøm på ikke mere end 30 mA.

- Af hensyn til egen sikkerhed bør du kontakte en elektriker, hvis du er usikker på tilslutningen af de elektriske dele.
- Du skal sikre dig, at stikkontakterne og disses tilslutninger er beskyttet mod oversvømmelse og fugt. Opstillingsstedet skal have et afløb til opsamling af vand eller være forhøjet, så oversvømmelse er udelukket.
- Sørg for, at apparatet samt alle stik og forlængerkabler placeres, så de er beskyttet mod vandsprøjt.
- Træk altid alle stik ud, før arbejdet på filtret eller pumpen påbegyndes.
- Filtret må aldrig sænkes ned i vandet.
- Udendørs må der aldrig bruges stik, adaptere, forlængere eller tilslutningskabler, der ikke er godkendt til udendørs brug.
- Apparatet må aldrig trækkes eller bæres i strømkabler. Sørg for, at strømkablet ikke kommer i kontakt med skarpe genstande eller kraftig varme.
- Anbring kablerne således, at de ikke kan ligge i vejen eller blive beskadiget.
- Når man har samlet sættet, skal apparatets stik altid være umiddelbart tilgængelige. De må ikke fast- eller indbygges, så de altid kan fjernes med det samme i nødstilfælde.
- Filtret må kun benyttes med slanger, der er beregnet til et tryk på mindst 0,3 bar, eller som passer til pumpens maksimale tryk.
- Kontrollér og rengør afløbet til dammen med jævne mellemrum. Det skal altid være fri for aflejringer, ellers kan trykket stige, hvilket kan føre til utæthed, og at dammen løber tør.
- Så længe filteret benyttes i "filtertilstand", skal alle åbne slangetilslutninger være tætnet med en lukkehætte.
- Før du tilslutter filteret, skal du sikre dig, at alle forbindelser er etableret korrekt, og at alle tilslutninger er tætte.
- Der må aldrig filtreres andre væsker end vand!
- I tilfælde af frost (eller hvis der er udsigt til frost), skal man fjerne filteret og pumpen og opbevare dem som beskrevet senere.
- Placer filteret, så det ikke udsættes for direkte sollys.
- Disse apparater er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan apparatet skal anvendes.

- Børn skal være under opsyn, hvis de kan komme i nærheden af apparatet. Det skal forhindres, at de kan lege med det.
- Apparatet må kun bruges af personer, der er fortrolige med det, og/eller på forhånd har læst og forstået denne brugsanvisning.
- De elektriske udendørssystemer, som apparatet betjenes med, skal overholde de gældende sikkerhedsforskrifter.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med netledning) og til batteridrevne elværktøjer (uden netledning).

**Advarsel!** Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

## 6. Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsiget Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsiget igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Derved opnår du, at maskinen kører med optimal ydeevne.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

Filtre	
Tilslutning	220-240V / 50Hz
Effekt UVC-lampe	11 W
Filtertankvolumen	9,5 liter
UVC-lampefatning	G23
Ind-/udløbsgevind	1"
Pumpe	
Tilslutning	220-240V / 50Hz
Ydelse	43 W
Transportmængde maks.	2500 l/h
Transporthøjde maks.	2 m
Nedsænkingsdybde maks.	2 m
Beskyttelsesgrad	IPX8
Vandtemperatur min./maks.	4°C / 35°C
Længde nettilslutningsledning	10 m
Vægt	5,5 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

## 8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation.
- Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt apparattype og fremstillingsår.

### ⚠ ADVARSEL!

**Maskinen og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

## 9. Konstruktion

### Advarsel!

Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på apparatet.

1. Påsæt Twist-Clean-håndsvinget (j). (Fig. 2)
2. Montér den ønskede filtertilslutning (h eller i) ved hjælp af pakningen (g) og omløbermøtrikken (f). (Fig. 2)
3. Skru pumpetilslutningen (d) på pumpen (a). (Fig. 3)
4. Skær slangen (b) til efter behov. (Fig. 4)
5. Fastgør den ene ende af slangen til pumpetilslutningen (d) ved hjælp af slangeklemmen (e). (Fig. 5)
6. Fastgør den anden ende af slangen med slangeklemmen (e) til den tidligere installerede filtertilslutning (h eller i) på filter-indløbssiden (7). (fig. 6)
7. Fastgør evt. resten af slangen ved hjælp af slangeklemmen (e) til filtertilslutningen (h eller i) på filter-udløbssiden (6). (Fig. 7)
8. Anbring trykfilteret (c) over pumpepositionen. Filter-udløbsslangen må ikke rage ned i vandet. (fig. 8)
9. Sæt pumpen (a) ned i vandet. Pumpen skal stå under trykfilteret. (fig. 8)

## 10. Ibrugtagning

### ⚠ Pas på!

**Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!**

### ⚠ Pas på!

**Pumpen skal tændes før filteret, da apparatet ellers kan blive beskadiget.**

### Start af apparatet

1. Isæt pumpens netstik. Apparatet starter omgående.
2. Stil drejekontakten (5) på "Run".
3. Isæt trykfilterets netstik.

## 11. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

### Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til maskiner med høj startstrøm (fra 3000 watt)!

## 12. Rengøring

- Apparatet har funktionen Twist-Clean (3). (Fig. 1)
- Hvis det røde gummi i tilsmudsningsskaderindikatoren (13) er trykket opad, er det tid til at rengøre apparatet.
- Dette gøres ved at dreje drejekontakten (5) fra "Run" til "Clean" og åbne filter-aftapningen (12).
- Drej derefter Twist-Clean-håndsvinget et par gange for at rense filterindsatsen (14) og fjerne aflejringerne.

## 13. Opbevaring

Apparatet og dets tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar værktøjet i den originale emballage. Tildæk værktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med værktøjet.

## 14. Vedligeholdelse

### ⚠ Advarsel!

Træk altid netstikket ud, inden der foretages indstillinger på apparatet.

### Udskiftning af UVC-lampen (fig. 9-11)

1. Træk drejekontakten (5) af.
2. Fjern de underliggende skruer.
3. Fjern den blå afdækning (4).
4. Fjern de i figur 10 markerede skruer.
5. Derefter kan du fjerne hele enheden.
6. Udskift lampen, og følg disse trin i omvendt rækkefølge.

### ⚠ Pas på!

**UVC-lampens udskiftningsinterval ligger på 10.000 driftstimer eller en gang årligt.**

### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer. Sliddele\*: UVC-lampe, filterindsats

\* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

### Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

### Tilslutningstype Y

Hvis nettilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller af en autoriseret elektriker for at undgå risici.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Dataene på motorens typeskilt

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

## 15. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transportkader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet.



Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

### Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



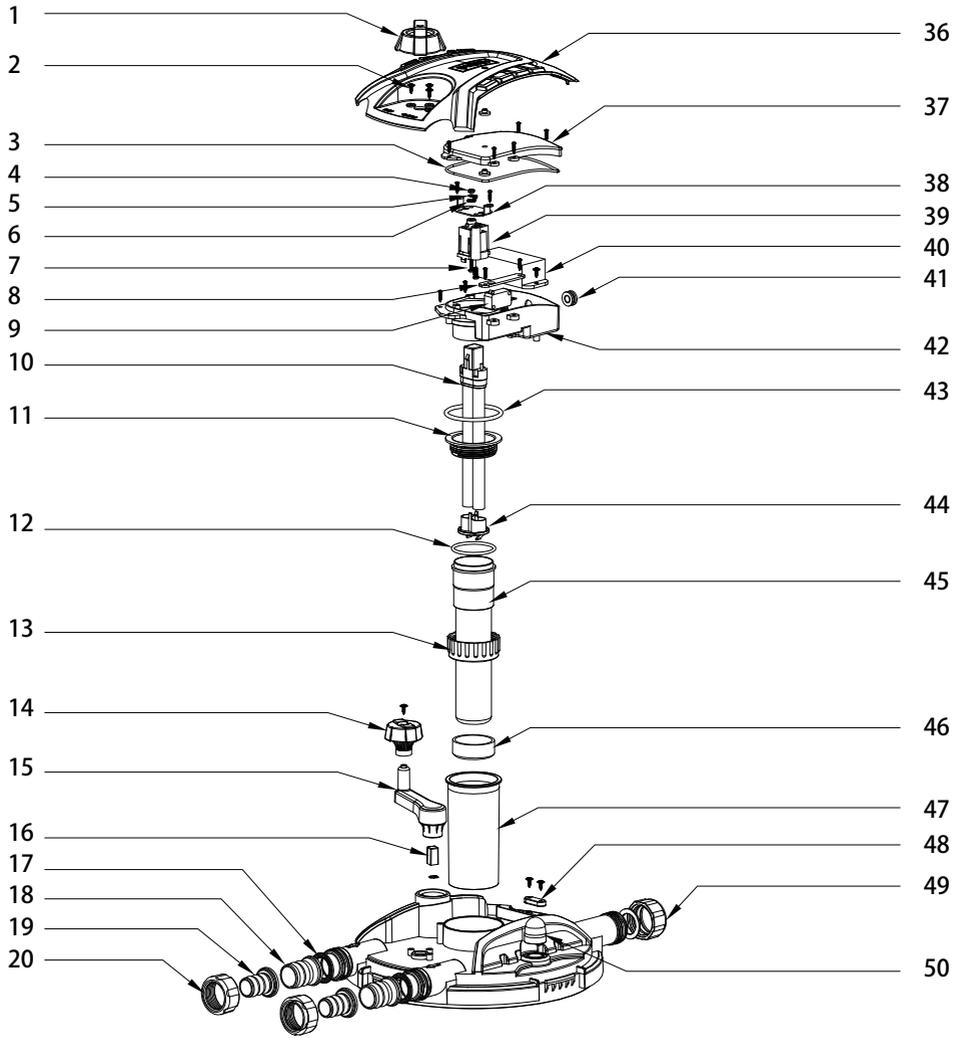
Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love.

Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af el-skrot. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

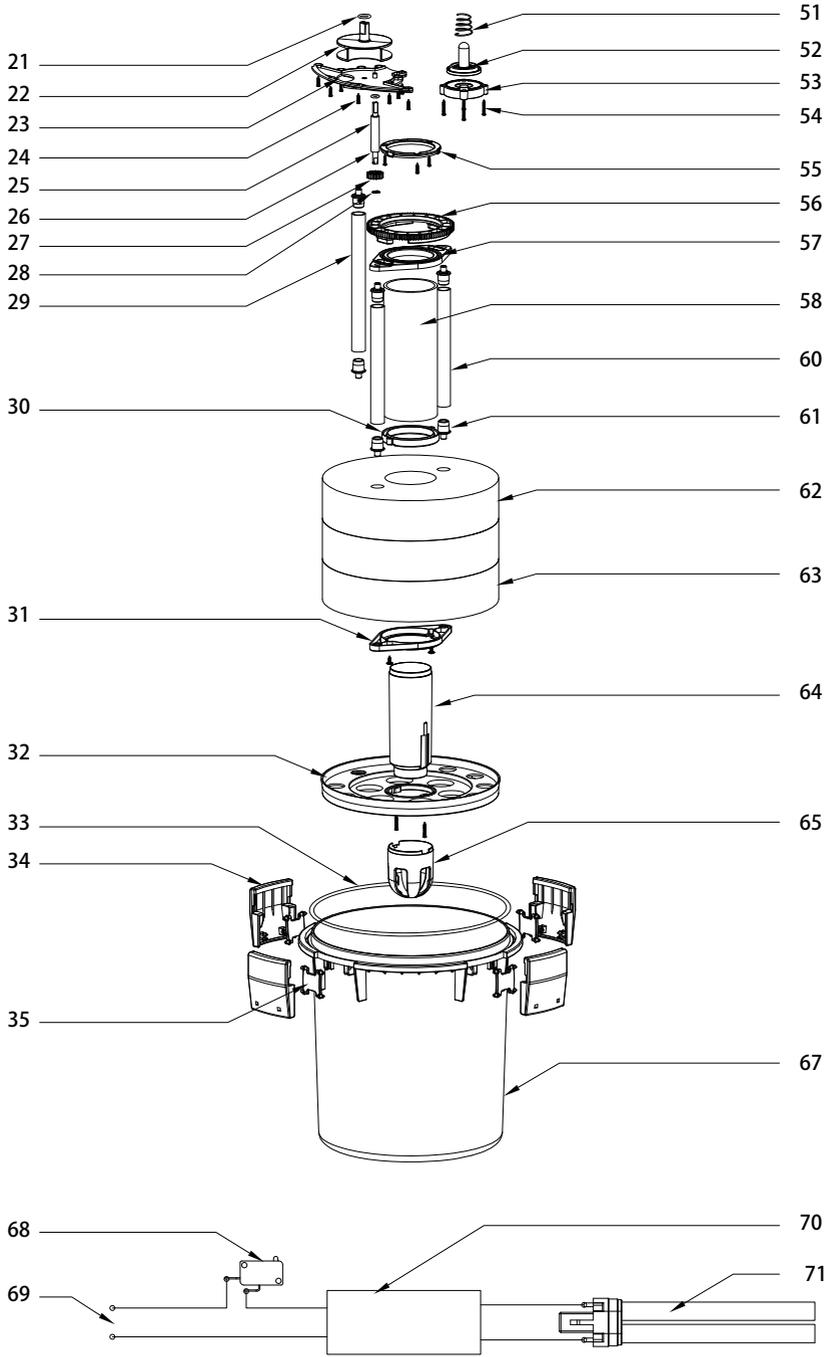
## 16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

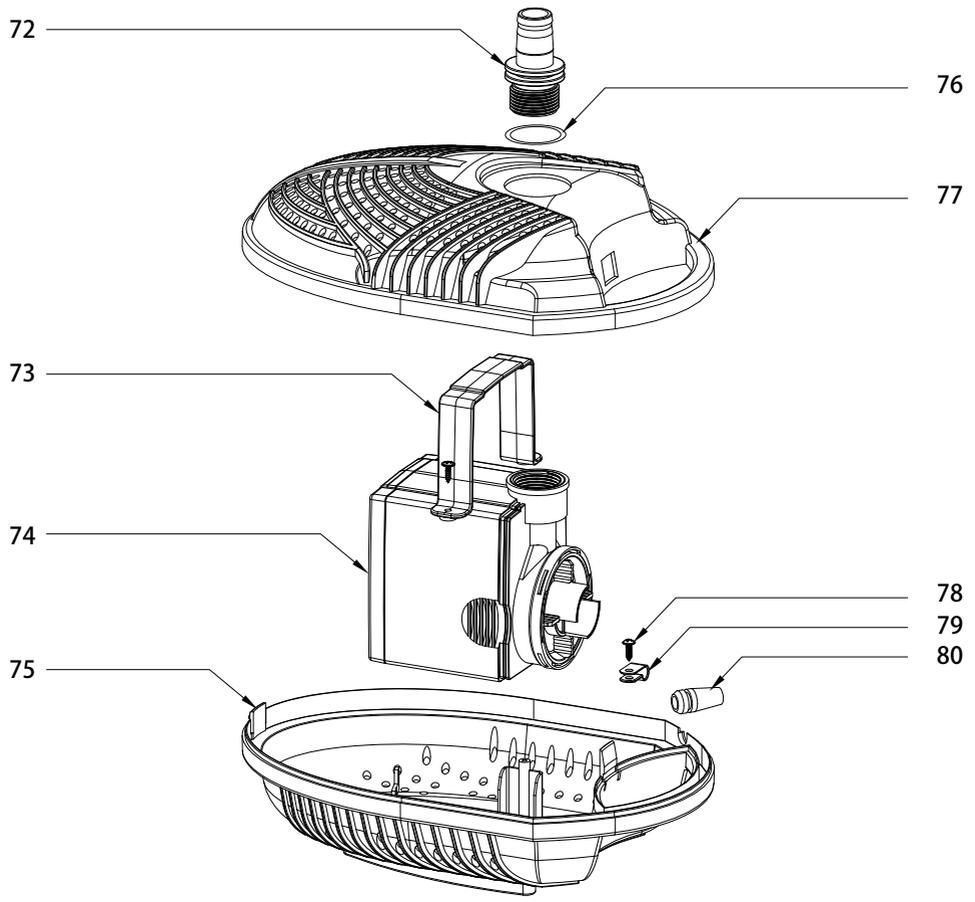
Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Der transporteres intet vand	Pumpe ikke tilsluttet	Tilslut pumpen.
	Pumpe defekt	Reparation på autoriseret servicecenter.
	Ledning tilsmudset	Rengør ledning.
	Pumpe og filter anbragt i forkert indbyrdes forhold	Læs brugsanvisningen nøje, og udfør konstruktionen korrekt.
Vandet bliver ikke rent	Dam for stor	Vælg en større model.
	UVC-lampe defekt	Skift UVC-lampen.
	UVC-lampe for svag	Overhold skifteinterval.
	Filter tilsmudset	Benyt Twist-Clean-funktion.













# EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EG Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atiktiks pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. : / N° d'ident.:

**SCHEPPACH**

**TEICHDRUCKFILTER-SET - PFS8000**

**POND PRESSURE FILTER SET - PFS8000**

**KIT DE FILTRATION POUR BASSIN - PFS8000**

**5905801901**

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
x 2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{wA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{wA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
2006/42/EC	<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:		2010/26/EC
			Emission. No:

**Standard references:**

**EN60335-2-41:2003/A2:2010; EN 60335-1:2012/A2:2019; EN 62233:2008; EN 60335-1:2012/A15:2021; EN 60335-2-55:2003/A11:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 09.12.2021

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Garantii EE**

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

**Garantija LV**

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no precēs saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļūvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

**Garantija LT**

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

**Garanti SE**

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

**Takuu FI**

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa ko- neenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

**Garanti DK**

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.